|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

FI број ° 81.657

Серапис број 2009-0405

**Унапређење објеката правосудних органа Б**

ФИНАНСИЈСКИ УГОВОР

између

Републике Србије

и

Европске инвестиционе банке

Београд, 28. новембар 2016. године

**ОВАЈ УГОВОР СЕ ЗАКЉУЧУЈЕ ИЗМЕЂУ:**

|  |  |
| --- | --- |
| Републике Србије, коју представља министар финансија др Душан Вујовић, у име Владе, као заступника Републике Србије | (**„Зајмопримац”**) |
| са једне стране и |  |
|  |  |
| Европске инвестиционе банке, са седиштем на адреси 100 boulevard Konrad Adenauer, Луксембург, L-2950, коју представља потпредседник господин Dario Scannapieco, | (**„Банка”**) |
| са друге стране.  . |  |

.

**С ОБЗИРОМ НА ТО:**

(а) Да је Зајмопримац навео да жели да спроведе пројекат инвестиционог програма, одређеног од стране Министарства правде у периоду од 2011-2018. године, који се састоји од укупно 22 потпројекта опремања, реконструкције и изградње објеката за правосуђе широм Србије, како се то детаљније описује у техничком опису (**„Tехнички опис”**) који је садржан у Прилогу А (**„Пројекат”**). Промотер пројекта и одговорно за његову реализацију биће Министарство правде Републике Србије (**„Промотер”**).

(б) Да Банка процењује да је укупна вредност Пројекта EUR 84.230.000 (осамдесет четири милиона и двестотине тридесет хиљада евра), а Зајмопримац је навео да намерава да финансира Пројекат на следећи начин:

|  |  |
| --- | --- |
| **Извор** | **Износ (милион EUR)** |
| Кредит Банке | 41.00 |
| Други извори финансирања | 43.23 |
| УКУПНО | 84.23 |

(ц) Да би се испунио план финансирања из става (б) Преамбуле, Зајмопримац је затражио од Банке кредит у износу од 41.000.000 евра (четрдесет један милиона евра).

(д) Да су Одлуком бр. 466/2014/ЕU Европски парламент и Савет Европске уније одлучили да Банци одобре гаранцију за покриће губитака које Банка има по основу кредита и гаранција за кредите које је дала у периоду 2014-2020. године, у складу са својим правилима и процедурама за пројекте који се спроводе у одређеним земљама ван Европске уније, а које се наводе у поменутој одлуци.

(е) Да је Република Србија (бивша Савезна Република Југославија) једна од држава наведених у Одлуци бр. 633/2009/ЕC, а 11. маја 2009. године закључила је са Банком Оквирни споразум који регулише активности Банке на територији Републике Србије (у даљем тексту: **„Оквирни споразум”**).

(ф) Да финансирање одобрено по овом уговору потпада под примену Оквирног споразума; Зајмопримац потврђује преференцијални статус Банке као међународне финансијске институције.

(г) Да је у складу са чланом 3. Оквирног споразума, Република Србија сагласна да камата и сва друга плаћања која треба да се изврше у корист Банке, а која проистичу из активности предвиђених Оквирним споразумом, као и средства и приходи Банке који су повезани са таквим активностима, буду ослобођени од пореза.

(х) Да је у складу са чланом 4. Оквирног споразума, Република Србија сагласна да ће током периода трајања било које финансијске операције која буде закључена у складу са Оквирним споразумом:

* 1. обезбедити (i) да Kорисници могу да конвертују у било коју конвертибилну валуту, по преовлађујућем тржишном девизном курсу, износе деноминоване у националној валути Републике Србије који буду неопходни за благовремено измиривање свих обавеза према Банци по основу зајмова и гаранција у вези са било којим пројектом; и (ii) да ће такви износи моћи да се трансферишу слободно, без одлагања и ефективно изван територије Републике Србије у складу са условима релевантних уговора или других инструмената;
  2. обезбедити (i) да Банка може да конвертује у било коју конвертибилну валуту, по преовлађујућем тржишном девизном курсу, износе деноминоване у националној валути Републике Србије које Банка прими по основу плаћања извршених по основу зајмова и гаранција или било које друге активности и да Банка може слободно, без одлагања и ефективно да трансферише тако конвертоване износе изван територије Републике Србије на оне рачуне које Банка буде одредила; или, по избору Банке, (ii) да може слободно да користи такве износе на територији Републике Србије; и (iii) да Банка може да конвертује у националну валуту Републике Србије, по преовлађујућем тржишном девизном курсу, било који износ деноминован у било којој конвертибилној валути.

(и) Да је Банка одлучила, имајући у виду да финансирање овог Пројекта потпада под делокруг њених функција и узимајући у обзир изјаве и чињенице наведене у овим одредбама Преамбуле, да одобри захтев Зајмопримца и да му одобри други кредит у износу од EUR 26.000.000 (двадесетшест милиона евра) под овим Финансијским уговором (**„Уговор”**); под условом да износ зајма Банке не пређе, ни у ком случају, 50% (педесет посто) укупне вредности Пројекта наведене у одредби (б) Преамбуле.

(ј) Да Статут Банке утврђује да је Банка дужна да користи своја средства што рационалније и у интересу Европске уније, те у складу са тим, услови њених зајмовних операција морају бити усклађени са релевантном политиком Европске Уније.

(к) Да Банка сматра да приступ информацијама игра суштинску улогу у смањењу еколошких и социјалних ризика, укључујући и кршења људских права, везано за пројекте које финансира, те је стога утврдила своју политику транспарентности која има за циљ повећање одговорности ЕИБ групе према својим чланицама и грађанима Европске уније уопште.

(л) Да обраду личних података врши Банка у складу са применљивим законодавством Европске уније о заштити појединаца у погледу обраде личних података од стране институција и тела Европске комисије и о слободном кретању наведених података.

**И С ТИМ У ВЕЗИ** је договорено следеће:

**ТУМАЧЕЊЕ И ДЕФИНИЦИЈЕ**

1. Тумачење

У овом уговору, позивања на:

(i) чланове, Преамбулу и прилоге, уколико није изричито другачије наведено, односе се на чланове, Преамбулу и прилоге овог уговора;

(ii) одредбе закона су позивања на одредбу тог закона укључујући и све накнадне измене и допуне истог; и

(iii) било који други споразум или инструмент односе се на тај споразум или инструмент укључујући и измењен, обновљен, допуњен, проширен или преправљен споразум.

(б) Дефиниције

У овом уговору:

**„Рок за прихватање”** обавештења означава:

1. 16.00 часова по луксембуршком времену на дан достављања, ако се обавештење достави до 14.00 часова по луксембуршком времену на радни дан; или
2. 11.00 часова по луксембуршком времену наредног радног дана, ако је обавештење достављено после 14.00 часова по луксембуршком времену било ког дана или ако је достављено на дан који није радни дан.

**„**Овлашћење**”** означава свако овлашћење, дозволу, пристанак, одобрење, одлуку, лиценцу, изузеће, поднесак, оверу или регистрацију.

**„Водич за набавке Банке”** означава водич за набавке банке доступан на интернет презентацији ЕИБ-а[[1]](#footnote-1).

**„Зграда Б”** односи се на зграду ближе описану у Прилогу А, А.1 Технички опис.

**„Зграда Д”** односи се на зграду ближе описану у Прилогу А, А.1 Технички опис.

**„Радни дан”** је дан (осим суботе или недеље) када су Банка и пословне банке отворене за редовно пословање у Луксембургу и Београду.

**„Случај промене закона”** има значење наведено у члану 4.3.А(3).

**„Уговор”** има значење које му се даје у Преамбули (и).

**„Кредит”** има значење које му се даје у члану 1.1.

**„Кривично дело”** означава било које од следећих кривичних дела, у зависности од случаја: малверзацију, корупцију, изнуђивању, присилу, кривотворење, ометање, прање новца, финансирање тероризма.

**„Обештећење за одлагање”** означава обештећење обрачунато на износ одложене или обустављене исплате по процентуалној стопи (ако је већа од нуле) којом:

(а) Каматна стопа која би била применљива на тај износ да је исплаћен зајмопримцу на заказани датум исплате, превазилази

(б) Релевантну међубанкарску стопу (једномесечну стопу) умањену за 0,125% (12,5 базних поена), осим у случају да је та вредност мања од нуле, када износи нула.

Такво обештећење ће се обрачунавати од Заказаног датума исплате до Датума исплате или, као што може бити случај, до датума отказивања најављене транше у складу са исплатама према овом уговору.

**„Датум исплате”** означава датум на који је Банка извршиластварну исплату транше.

**„Обавештење о исплати”** значи обавештење Банке Зајмопримцу сходно и у складу са чланом 1.2.Ц.

**„Захтев за исплату”** је обавештење које у основи има форму из Прилога Ц.1.

**„Случај поремећаја”** има једно од следећа два значења или оба:

(а) материјални поремећај оних система плаћања или комуникационих система или финансијских тржишта, чије је функционисање потребно за извршавање плаћања везаних за овај уговор; или

(б) било који други догађај који има за резултат поремећај функционисања (техничке или системске природе) трезора или плаћања било Банке, било Зајмопримца, који их спречава да:

(i) изврши своје обавезе исплате према овом уговору; или

(ii) комуницира са другим странама,

и када поремећај (било у случају (а) или (б) горе наведеним) није узрокован и ван контроле стране чији је рад поремећен.

**„Животна средина”** ће означавати следеће, у мери у којој утиче на здравље и добробит друштва:

(а) флору и фауну;

(б) земљиште, воду, ваздух, климу и природну средину; и

(ц) културну баштину и изграђену околину;

и укључује без ограничења, професионално здравље и здравље заједнице.

**„Еколошка дозвола”** значи било које овлашћење у складу са Законом о животној средини.

**„Тужба за угрожавање животне средине”** значи било која тужба, поступак, званично обавештење или истрага било ког лица у погледу поштовања било ког Закона о животној средини.

**„Закон о заштити животне средине”**означава:

(а) законодавство Европске уније, стандарде и начела;

(б) законе и прописе; и

(ц) важеће међународне споразуме,

чији је главни циљ очување, заштита или унапређење животне средине.

**„EURIBOR”** има значење које му се даје у Прилогу Б.

**„**EUR**"** или **„**евро**”** означава законску валуту држава чланица Европске уније коју усвајају или су усвојиле као своју валуту, у складу са одговарајућим одредбама Уговора о европској унији и Уговора о функционисању Европске уније или њиховим будућим уговорима.

**„Случај неиспуњења обавеза”** означава било коју од околности, догађаја или дешавања наведених у члану 10.1.

**„Крајњи датум расположивости”** значи 31. децембар 2018. године, или каснији датум уколико буде одобрен од стране Банке у писаној форми, након формалног захтева у писаној форми од стране Зајмопримца.

**„Фиксна каматна стопа”** означава годишњу каматну стопу коју утврди Банка у складу са важећим принципима које повремено утврђују управна тела Банке за зајмове дате по фиксној каматној стопи, изражене у валути Транше и који носе једнаке услове за отплату главнице и плаћање камате.

**„Транша са фиксном каматном стопом”** означава Траншу која се исплаћује уз примену фиксне каматне стопе.

**„Варијабилна каматна стопа”** означава варијабилну каматну стопу са фиксним распоном, односно каматну стопу на годишњем нивоу коју одређује Банка за сваки сукцесивни референтни период варијабилне каматне стопе једнаку релевантној међубанкарској стопи плус Распон.

**„Референтни период варијабилне каматне стопе”** означава сваки период од једног Датума плаћања до следећег релевантног Датума плаћања; први Референтни период варијабилне каматне стопе почиње на датум исплате Транше.

**„Транша са варијабилном каматном стопом”** означава Траншу која се исплаћује уз примену варијабилне каматне стопе.

**„**GBP" означава законски прихваћену валуту Уједињеног Kраљевства.

**„Случај превременог плаћања са накнадом”** означава случај превременог плаћања сем оног дефинисаног у складу са ставом 4.3 А(2).

**„Ревизија/конверзија камате”** означава утврђивање нових финансијских услова који се односе на каматну стопу, посебно ревизију основице исте каматне (**„ревизија”**) или промену каматне стопе (**„конверзија”**) која се може понудити за преостали рок Транше или до следећег датума ревизије/конверзије, ако постоји, за износ који, на предложени датум ревизије/конверзије камате, није нижи од 10.000.000 евра (десет милиона евра) или еквивалента тог износа.

**„Датум ревизије/конверзије камате”** означава датум, који је Датум плаћања који одреди Банка према члану 1.2Ц у Обавештењу о исплати или према члану 3. и Прилогу Д.

**„Предлог ревизије/конверзије камате"** означава предлог који даје Банка према Прилогу Д.

**„Захтев за ревизију/конверзију камате”** означава писано обавештење Зајмопримца, које мора бити испоручено најмање 75 (седамдесет пет) дана пре Датума ревизије/конверзије камате, којим се од Банке тражи да поднесе Предлог ревизије/конверзије камате. Захтев за ревизију/конверзију камате ће такође прецизирати и следеће:

(а) Датуме плаћања одабране у складу са одговарајућим одредбама члана 3.1;

(б) тражени план отплате одабран у складу са чланом 4.1; и

(ц) сваки следећи датум ревизије/конверзије камате одабран у складу са чланом 3.1.

**„LIBOR”** има значење које му се даје у Прилогу Б.

**„Зајам”** означава збирни износ Транши које Банка с времена на време исплаћује по овом Уговору.

**„Случај поремећаја на тржишту”** означава једну од следећих околности:

(а) постоје, према разумној процени Банке, околности које штетно утичу на приступ Банке својим изворима финансирања;

(б) према процени Банке, фондови за адекватно финансирање транше у релевантној валути и/или за релевантан датум отплате и/или у вези са профилом исплате такве Транше, нису доступни из уобичајених извора финансирања;или

(ц) у вези са Траншом за коју се камата плаћа или би се плаћала према варијабилној каматној стопи:

* 1. трошкови прибављања средстава из редовних извора финансирања Банке, како је одређено од стране Банке, за период једнак Референтном периоду варијабилне каматне стопе наведене Транше (тј. на тржишту новца) превазилазе примењену Релевантну међубанкарску стопу; или
  2. Банка процењује да не постоје фер и адекватни услови за одређивање примењиве Релевантне међубанкарске стопе за релевантну валуту такве Транше или није могуће одредити Релевантну међубанкарску стопу у складу са дефиницијом из Прилога Б.

**„Материјално штетна промена”** која се тиче Зајмопримца значи, сваки догађај или промену стања који утичу на Зајмопримца тако да, по мишљењу Банке:

(а) материјално угрожава способност Зајмопримца да извршава своје обавезе из овог Уговора; или

(б) материјално утиче на финансијско стање и перспективе Зајмопримца.

**„Датум отплате”** означаваће последњи или једини датум отплате Транше који се утврђује према члану 4.1.А(б)(iv) или члану 4.1.Б.

**„Најављена транша”**означава Траншу за коју је Банка дала Обавештење о исплати.

**„Датум плаћања”** означава годишње, полугодишње или тромесечне датуме који се наводе у Обавештењу о исплати до датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, или Датума отплате, осим ако, у случају да било који такав датум није Релевантни радни дан, он означава:

(а) за Траншу са фиксном каматом, наредни Релевантни радни дан, без корекције за камату доспелу по члану 3.1, осим у случајевима када се отплата врши у једној рати према члану 4.1.Б, у ком случају се примењује претходни Релевантни радни дан уместо отплате једне рате и последње камате, и само у овом случају, уз корекцију камате доспеле сходно члану 3.1; и

(б) за Траншу са варијабилном каматном стопом, следећи дан, ако их има, текућег календарског месеца који је Релевантни радни дан или, ако их нема, најближи претходни дан који је Релевантни радни дан, у сваком случају са одговарајућом корекцијом камате доспеле сходно члану 3.1.

**„Износ превремене отплате”** означава износ Транше коју ће Зајмопримац превремено отплатити према члану 4.2.А.

**„Датум превремене отплате”** означава датум, који ће бити Датум плаћања, када Зајмопримац предложи да изврши превремено плаћање Износа превремене отплате.

**„Случај превремене отплате”** означава било који од догађаја описаних у члану 4.3.A.

**„обештећење за превремену отплату”** у односу на било који износ главнице који се превремено отплаћује или отказује означава износ који Банка саопштава Зајмопримцу као садашњу вредност (на датум превремене отплате) вишка, уколико постоји, од:

(a) камате која би се обрачунала на тај износ превремене отплате током периода од датума превремене отплате до датума промене/конверзије камате, ако га има, или датума доспећа, да није било превремене отплате; преко

(б) камате која би се обрачунала током тог периода, када би се обрачунавала по стопи за пребацивање, умањеном за 0,15% (петнаест базних поена).

Наведена садашња вредност се обрачунава по дисконтној стопи која је једнака стопи за пребацивање, примењеној на сваки одговарајући датум плаћања.

**„Обавештење о превременој отплати”** означава писано обавештење Банке Зајмопримцу у складу са чланом 4.2.Ц.

**„**Захтев за превремену отплату**”** означава писано обавештење Зајмопримца Банци у циљу превремене отплате целог или дела Зајма, у складу са чланом 4.2.А.

**„Пројекат”**има значење које му се даје у наводу (а) Преамбуле.

**„Промотер”** има значење које му са даје у наводу (а) Преамбуле.

**„Квалификовани расходи”** означавају расходе (укључујући трошкове пројектовања и надзора ако је релевантно, без пореза и дажбина које плаћа Зајмопримац) које је направио Зајмопримац ради спровођења Пројекта, у вези са радовима, добрима и услугама које се односе на ставке које су у Техничком опису наведене као подобне за финансирање сходно условима овог Кредита, а које су предмет уговора или више уговора који су потписани по условима прихватљивим за Банку, имајући у виду најновије издање Водича за набавке.

**„Стопа за пребацивање”**означава Фиксну каматну стопу која је на снази на дан обрачуна обештећења за кредите са фиксном каматном стопом изражене у истој валути и који имају исте услове плаћања камате и исти профил отплате на Датум ревизије/конверзије камате, уколико постоји, или Датум отплате, као и Транша за коју је предложено или захтевано превремено плаћање. У случајевима када је период краћи од минималних интервала описаних у члану 3.1, примењиваће се најближа одговарајућа тржишна стопа, и то је Релевантна међубанкарска стопа минус 0.125% (12,5 базних поена) за период до 12 (дванаест) месеци. За периоде у трајању између 13 и 36/48 месеци примењиваће се поени за своп стопе које буде објавио Reuters за одређене валуте, а које Банка буде видела у време обрачуна.

**„Релевантни радни дан”** означава:

(а) за евре, дан када је Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer payment system који користи јединствену заједничку платформу и који је покренут 19. новембра 2007. (TARGET2), отворен за измирење плаћања у еврима; и

(б) за све друге валуте, дан када су банке отворене за редовно пословање у у главном домаћем финансијском центру релевантне валуте.

**„Релевантна међубанкарска стопа”** значи:

(а) EURIBOR за Траншу изражену у EUR;

(б) LIBOR за Траншу изражену у GBP или USD; и

(ц) тржишна стопа и њена дефиниција коју изабере Банка и коју посебно саопшти Зајмопримцу, за Траншу изражену у некој другој валути. Ако наведена друга тржишна стопа јесте или постане у било ком тренутку мања од нуле, у сврхе овог Уговора наведена тржишна стопа ће износити нула.

**„Заказани датум исплате”**означаваће датум за који је заказана исплата Транше у складу са чланом 1.2Б.

**„Распон”** означава фиксни распон на Релевантну међубанкарску камату (било да је плус или минус) који је одредила Банка и о њему обавестила зајмопримца у релевантном Обавештењу о исплати или Предлогу ревизије/конверзије камате.

**„**Порез**”** означава сваки порез, намет, давање, царину или други намет или задржавање пореза сличне природе (укључујући сваки пенал или камату која се плаћа у вези са било каквим неплаћањем или кашњењем у исплати истих).

**„Технички опис”** има значење које му са даје у наводу (а) Преамбуле.

**„Транша”**ће означавати сваку исплату која је извршена или треба да се изврши према овом уговору. У случају да није испоручено обавештење о исплати, транша треба да означава траншу како је дефинисано у члану 1.2.Б.

**„**USD**”** означава законску валуту Сједињених Америчких Држава.

# 

Кредит и исплата

## Износ кредита

Овим Уговором Банка даје у корист Зајмопримца, а Зајмопримац прихвата, кредит у износу од 26.000.000 евра (двадесетшест милиона евра) за потребе финансирања Пројекта ("Кредит").

## Поступак исплате

### Транше

Банка ће исплатити кредит у највише 10 (десет) транши. Износ сваке транше, под условом да то нису неповучена средства Кредита, биће најмање 2.000.000 евра (два милиона евра).

### 1.2.Б Захтев за исплату

(а) Најкасније 15 (петнаест) дана пре крајњег датума расположивости, Зајмопримац може да достави Банци Захтев за исплату транше. Захтев за исплату у форми наведеној у Прилогу Ц.1 треба да прецизира:

* 1. износ и валуту Транше;
  2. тражени датум исплате за Траншу; који ће бити релевантни радни дан који пада најмање 15 (петнаест) дана после датума захтева за исплату или у сваком случају на дан или пре крајњег датума расположивости, при чему се подразумева упркос крајњем датуму расположивости да Банка може да исплати Траншу до четири календарска месеца од датума Захтева за исплату;
  3. одређивање да ли је Транша са фиксном каматном стопом или са варијабилном каматном стопом, у складу са релевантним одредбама члана 3.1;
  4. тражене периоде плаћања камате за Траншу, изабрану у складу са чланом 3.1;
  5. тражене услове за отплату главнице за Траншу, изабране у складу са чланом 4.1;
  6. тражени први и последњи датуми за отплату главницу Транше;
  7. предлог Зајмопримца у вези са датумом ревизије/конверзије камате за Траншу, уколико постоји; и
  8. IBAN број (или одговарајући формат у складу са локалном банкарском праксом) и SWIFT BIC банковног рачуна на који ће се исплатити Транша треба да буду у складу са чланом 1.2Д.

(б) У Захтеву за исплату Зајмопримац може, такође, по свом избору, да дефинише следеће елементе за Траншу, ако их има, а према томе шта је Банка доставила на индикативној основи и без преузимања обавезе, односно:

* 1. за Траншу са фиксном каматом: фиксну каматну стопу претходно наведену од стране Банке; или
  2. за Траншу са варијабилном каматном стопом, Распон претходно наведен од стране Банке,

који се примењује до Датума отплате или Датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји.

(ц) Сваки Захтев за исплату мора да садржи доказ о овлашћењу за лице или лица која су овлашћена да га потпишу и спесимен потписа тог или тих лица или изјаву Зајмопримца да није било промене овлашћења лица или више лица овлашћених да потпишу Захтеве за исплату према овом уговору.

(д) Сходно члану 1.2Ц (б), сваки Захтев за исплату је неопозив.

### 1.2.Ц Обавештење о исплати

(а) Најмање 10 (десет) дана пре Заказаног датума исплате сваке Транше, Банка ће, ако Захтев за исплату одговара члану 1.2, доставити Зајмопримцу обавештење о исплати, које ће прецизирати:

* 1. валуту, износ и противвредност у еврима за Траншу;
  2. заказани датум исплате;
  3. основу каматне стопе за Траншу, која је: (1) транша са фиксном стопом; или (2) транша са варијабилном каматном стопом све у складу са релевантним одредбама члана 3.1;
  4. први Датум плаћања камате и периодичност плаћања камате за дату Траншу;
  5. услове отплате главнице Транше;
  6. први и последњи датуми за отплату главнице Транше;
  7. важеће Датуме плаћања за Траншу;
  8. датум ревизије/конверзије камате, уколико то захтева Зајмопримац, за Траншу; и
  9. за Траншу са фиксном каматом, фиксну каматну стопу и за Траншу са варијабилном каматном стопом, Распон применљив на траншу до датума ревизије/конверзије, ако су утврђени или до датума плаћања.

(б) Ако се један или више елемената прецизираних у Обавештењу о исплати не слаже са одговарајућим елементима, уколико постоје, у Захтеву за исплату, Зајмопримац може, по пријему Обавештења о исплати, да повуче свој Захтев за исплату путем писаног обавештења Банци које ова мора примити најкасније у 12.00 часова по луксембуршком времену наредног радног дана, и тиме предметни Захтев за исплату и Обавештење о исплати неће бити важећи. Ако Зајмопримац не повуче Захтев за исплату писаним путем у наведеном року, сматраће се да је Зајмопримац прихватио све елементе утврђене у Обавештењу о исплати.

(ц) Ако Зајмопримац уручи Банци Захтев за исплату у коме не наводи фиксну каматну стопу или Распон као што је утврђено у члану 1.2Б(б), сматра се да се Зајмопримац унапред сагласио са фиксном каматном стопом или Распоном који су накнадно утврђени у Обавештењу о исплати.

### 1.2.Д Рачун за исплату

Исплата се врши на наведени рачун Зајмопримца који Зајмопримац доставља Банци писаним путем најкасније 15 (петнаест) дана пре Заказаног датума исплате (са IBAN бројем или неким одговарајућим форматом у складу са локалном банкарском праксом).

За сваку Траншу може се назначити само један рачун.

## Валута исплате

Сходно расположивости, исплата сваке Транше се врши у еврима или у некој другој валути која је широко заступљена у трговању на главним девизним тржиштима.

За обрачун износа који су на располагању за исплату у валути која није евро, и за утврђивање противвредности тог износа у еврима, Банка примењује курс који објављује Европска централна банка у Франкфурту, који је доступан на дан или непосредно пре дана подношења Обавештења о исплати, зависно како Банка одлучи.

## Услови исплате

### Прва транша

Исплата прве Транше сходно члану 1.2 зависиће од тога да ли је Банка, на датум или пре датума који пада на 7 (седам) радних дана пре Заказаног датума исплате, примила следећа документа или доказе које по форми и садржају Банка сматра задовољавајућим:

(а) доказ задовољавајући за Банку, да је Зајмопримац уредно одобрио закључивање Уговора и да је лице или лица која потписују овај Уговор у име Зајмопримца добило/и ваљано овлашћење да то учини са узорком потписом тог/тих лица;

(б) правно мишљење које издаје министар правде Зајмопримца о извршењу Уговора од стране Зајмопримца;

(ц) доказ да су јавне набавке везане за делове пројекта, а које финансира Банка, у сагласности са Водичем за јавне набавке Банке; релевантна документација о јавним набавка мора бити задовољавајућа за Банку;

(д) доказ да су за два потпројекта у Београду - Зграду Б и Зграду Д - предати планови јавне набавке на одобрење Банци, као што је наведено у Техничком опису, а укључују (1) план јавне набавке (2) план рада и (3) буџет;

(е) доказ да су свe сагласности девизне контроле, наведене као неопходне од стране Банке или у правном мишљењу изнесеном у горе наведеном ставу (б), добијене како би се извршило примање свих износа који ће сходно овом уговору бити исплаћени у циљу отплате Зајма и плаћање камата и свих других доспелих износа.

### 1.4.Б Све транше

Исплата сваке Транше из члана 1.2, укључујући и прву, зависи од следећих услова:

1. пријема следећих докумената или доказа од стране Банке, у форми и садржају задовољавајућим за Банку на дан или пре дана који пада 7 (седам) Радних дана пре Заказаног датума исплате за предложену Траншу:
   1. потврде Зајмопримца у форми из Прилога Ц.2;
   2. доказа да је Зајмопримац добио све неопходне сагласности, ауторизације, дозволе или одобрења од стране владиних или државних или надлежних органа, наведене као потребне у овом уговору или Пројекту за релевантну траншу;
   3. за исплату у вези са Зградом Б, потврда Промотера да је прибавио све неопходне сагласности везане за обнављање и/или реконструкцију Зграде Б од њених архитеката, укључујући ту потврду да ниједан део интелектуалне својине није неотплаћен;
   4. доказа који показује да после повлачења релевантне Транше, укупан износ Зајма/Зајмова неће бити већи од укупног Квалификованог расхода који представља уговорну обавезу Зајмопримца према Пројекту, до датума релевантног Захтева за исплату;
   5. доказа да је Зајмопримац формирао Јединицу за управљање пројектом („ЈУПˮ) и да је она адекватно опремљена људством квалификованим и посвећеним послу, на задовољавајући начин за Банку, као и да она има пригодну техничку подршку и савете, у складу са одредбама радног задатка одобреним од стране Банке;
   6. примерка сваког другог овлашћења или другог акта, мишљења или уверења који је Банка назначила Зајмопримцу као неопходан или пожељан, у вези са извршавањем уговорних обавеза Зајмопримца и трансакцијама које су њиме предвиђене или за ваљаност и извршност овог Уговора.

(б) да су на датум исплате предложене Транше:

(i) изјаве и јемства који се понављају у складу са чланом 6.7 тачни у сваком смислу; и

(ii) да није наступио ни један догађај који чини или би протеком времена или давањем обавештења по овом уговору чинио:

(aa) случај неиспуњења обавеза; или

(бб) случај превременог плаћања;

и да исти није у току или није отклоњен, без одрицања или који би настао из исплате предложене Транше; и

(iii) Банка је задовољна извођењем радова из претходне фазе/а и адекватном реакцијом Промотера на све проблеме на које је Банка указала.

## Одлагање исплате

### Основ за одлагање

Банка ће, по пријему писаног захтева зајмопримца, одложити исплату било које најављене транше, у целости или делимично, до датума који одреди зајмопримац, под условом да тај датум пада не касније од 6 (шест) месеци од заказаног датума исплате Транше и не касније од 60 (шездесет) дана пре првог датума отплате Транше назначене у обавештењу о исплати. У том случају, зајмопримац плаћа обештећење за одлагање обрачунат у односу на износ одложене исплате.

Сваки захтев за одлагање производиће дејство у погледу Транше само ако се поднесе најмање 7 (седам) радних дана пре заказаног датума исплате.

Ако за најављену траншу било који од услова из члана 1.4 не буде испуњен на прецизирани датум и на Заказани датум исплате (или датум за који се очекује да буде исплата која је претходно одлагана), исплата ће бити одложена до датума који буде договорен између Банке и Зајмопримца а који пада најмање 7 (седам) радних дана након што услови за исплату буду испуњени (не доводећи у питање право Банке да суспендује и/или откаже неисплаћени део кредита у целини или делимично у складу са чланом 1.6.Б). У том случају, зајмопримац плаћа обештећење за одлагање обрачунато у односу на износ одложене исплате.

### 1.5.Б Отказивање исплате одложене за 6 (шест) месеци

Достављањем обавештења Зајмопримцу, Банка може да откаже исплату која је била одложена у складу са чланом 1.5.А за више од укупно 6 (шест) месеци. Отказани износ остаје расположив за исплату сходно члану 1.2.

## Отказивање и суспензија

### Право Зајмопримца на отказивање

Достављањем обавештења Банци, Зајмопримац може, у било које време, да са тренутним дејством откаже целину или део неисплаћеног дела Кредита. Међутим, обавештење неће имати дејства на (i) Траншу чији Заказани датум исплате пада у року од 5 (пет) Радних дана од датума обавештења или (ii) Транше у погледу које је поднет захтев за исплату али није издато обавештење о исплати.

### 1.6.Б Право Банке на суспензију и отказивање

(а) Достављањем обавештења Зајмопримцу, Банка може у било које време, са тренутним дејством, да суспендује и/или откаже у целости или делимично неповучени део Кредита:

* 1. по настанку случаја неиспуњења обавеза или случаја превременог плаћања или догађаја или околности које би протоком времена или давањем обавештења по овом уговору чинили случај неиспуњења обавеза или случај превременог плаћања; или
  2. ако дође до материјално штетне промене.

(б) Свака суспензија трајаће док је Банка не прекине или откаже суспендовани износ.

### 1.6.Ц Обештећење за суспензију и отказивање Транше

#### 1.6.Ц(1) СУСПЕНЗИЈА

Ако Банка суспендује најављену Траншу, било у Случају превременог плаћања са наплатом одштете или Случаја неиспуњења обавеза или по настанку материјално штетне промене, Зајмопримац ће исплатити Банци обештећење за одлагање израчунато на основу износа суспендоване исплате.

#### 1.6.Ц(2) ОТКАЗИВАЊЕ

(а) Ако у складу са чланом 1.6.А, Зајмопримац откаже:

* 1. Најављену Траншу са фиксном каматном стопом, Зајмопримац ће обештетити Банку сходно члану 4.2.Б; или
  2. Најављену Tраншу са варијабилном каматном стопом или неки део Кредита, осим Најављене транше са фиксном каматном стопом, обештећење се не плаћа.

(б) Ако Банка откаже:

(i) Tраншу са фиксном каматном стопом која је Најављена транша, у Случају превременог плаћања са наплатом одштете или по настанку материјално штетне промене или услед околности из члана 1.5.Б, Зајмопримац ће исплатити Банци обештећење за превремену отплату; или

(ii) Најављену траншу по настанку Случаја неиспуњења обавеза, Зајмопримац ће обештетити Банку сходно члану 10.3.

Осим у случајевима поменутим у (а) и (б), за отказивање Транше које изврши Банка обештећење се не плаћа.

Обештећење ће се израчунати као да је отказани износ исплаћен на Заказани датум исплате и отплаћен или, у мери у којој је исплата Транше тренутно одложена или суспендована, на датум обавештења о отказивању.

## Отказивање након истека кредита

На дан након крајњег датум расположивости сем ако је другачије договорено писаним путем између Банке и Зајмопримца, део кредита за који није достављен Захтев за исплату у складу са чланом 1.2.Б биће аутоматски отказан, без обавештења Банке Зајмопримцу и без обавезе која проистиче од било које од страна.

## Износи који доспевају у складу са чланом 1

Износи који доспевају у складу са чл. 1.5 и 1.6 плаћаће се у валути предметне Транше. Износи ће морати да се плате у року од 15 (петнаест) дана од дана када Зајмопримац прими захтев Банке или у дужем року који Банка наведе у захтеву.

# 

Зајам

## Износ зајма

Зајам ће се састојати од укупних износа транши које је Банка исплатила по овом кредиту, а у складу са потврдом Банке према члану 2.3.

## Валута отплате главнице, камате и других трошкова

Камату, отплате главнице и друге трошкове који се плаћају за сваку траншу, Зајмопримац је дужан да плаћа у валути транше.

Сва друга плаћања биће извршена у валути коју прецизира Банка, узевши у обзир валуту расхода који ће бити плаћени том уплатом.

## Потврда Банке

У року од 10 (десет) дана од исплате сваке транше, Банка ће зајмопримцу доставити план отплате који се наводи у члану 4.1, ако је то одговарајуће, где се приказују датум исплате, валута и износ исплате, услови отплате и каматна стопа за ту траншу.

# 

Камата

## Каматна стопа

Фиксне камате и Распони су на располагању у периодима који нису мањи од 4 (четири) године или, ако у том периоду нема отплате главнице, не мањи од 3 (три) године.

### Транше са фиксном каматном стопом

Зајмопримац ће платити камату на неизмирени износ сваке транше са фиксном каматном стопом тромесечно, полугодишње или годишње, на релевантне датуме плаћања како је прецизирано у Обавештењу о исплати, почевши од првог таквог датума плаћања након датума исплате транше. Ако је период од датума исплате до првог Датума плаћања петнаест (15) или мање дана, плаћање обрачунате камате у том периоду се одлаже до следећег датума плаћања.

Камата ће се обрачунавати на основу члана 5.1(а).

### 3.1.Б Транше са варијабилном каматном стопом

Зајмопримац ће платити камату на неизмирени износ сваке транше са варијабилном каматном стопом по варијабилној каматној стопи тромесечно, полугодишње или годишње, на релевантне датуме плаћања како је прецизирано у Обавештењу о исплати, почевши од првог таквог Датума плаћања након датума исплате транше. Ако је период од датума исплате транше до првог Датума плаћања петнаест (15) или мање дана, плаћање обрачунате камате у том периоду се одлаже до следећег Датума плаћања.

Банка ће обавестити зајмопримца о варијабилној каматној стопи у року од 10 (десет) дана након почетка сваког референтног периода варијабилне каматне стопе.

Ако се према члановима 1.5 и 1.6 исплата транше са варијабилном каматном стопом изврши након Заказаног датума исплате, каматна стопа која се примењује на први Референтни период варијабилне каматне стопе утврђује као да је исплата извршена на Заказани датум исплате.

За сваки Референтни период варијабилне каматне стопе, камата ће се обрачунавати како је предвиђено у члану 5.1(б). Ако је варијабилна каматна стопа за било који Референтни период варијабилне каматне стопе испод нуле, сматра се да је каматна стопа нула.

### 3.1.Ц Ревизија или конверзија транши

Када Зајмопримац изабере могућност да изврши ревизију или конверзију каматне стопе која се примењује за одређену Траншу, он ће од Датума ефективности ревизије/конверзије (у складу са процедуром која се утврђује у Прилогу Д), плаћати камату по стопи утврђеној у складу са одредбама Прилога Д.

## Камата на неизмирене износе

Не изузимајући одредбе члана 10. и као изузетак од члана 3.1, ако Зајмопримац не успе да исплати било који износ у складу са овим Уговором на дан доспећа, камата ће прирастати (у складу са обавезујућим одредбама применљивих закона, укључујући члан 1154 Луксембуршког грађанског законика) на било који неизмирен износ који доспева на плаћање у складу са условима овог Уговора од датума доспећа до датума плаћања по годишњој стопи која је једнака:

(а) за неизмирене износе који се односе на транше са варијабилном каматном стопом, применљивој варијабилној каматној стопи плус 2% (200 базних поена);

(б) за неизмирене износе који се односе на транше са фиксном каматном стопом, вишој од (i) применљивих фиксних каматних стопа плус 2% (200 базних поена) или (ii) релевантној међубанкарској стопи плус 2% (200 базних поена); и

(ц) за неизмирене износе сем наведених под (a) или (б), релевантној међубанкарској стопи плус 2% (200 базних поена),

и плаћаће се у складу са захтевом Банке. У сврху утврђивања Релевантне међубанкарске стопе у вези са овим чланом 3.2, релевантни периоди у смислу Прилога Б биће сукцесивни периоди у трајању од једног месеца при чему први период почиње на датум доспећа.

Ако је неизмирена сума изражена у валути која није валута транше, примењиваће се следећа годишња стопа, то јест Релевантна међубанкарска стопа коју Банка генерално користи за трансакције у тој валути плус 2% (200 базних поена), израчунато у складу са тржишном праксом за такву стопу.

## Случај поремећаја на тржишту

Ако се у било ком тренутку (i) од датума издавања Обавештења о исплати од стране Банке у вези са Траншом, или (ii) до датума који пада на:

(1) тридесет (30) календарских дана за транше у EUR, GBP или USD, или

(2) два (2) радна дана за транше у било којој другој валути,

пре Заказаног датума исплате, догоди Случај поремећаја на тржишту, Банка може обавестити Зајмопримца да ова клаузула ступа на снагу. У том случају примењују се следећа правила:

(а) У случају да транша треба да буде исплаћена у EUR, USD и GBP, каматна стопа која ће се применити за такву Траншу до Датума отплате или Датума Ревизије/конверзије камате, ако постоји, ће бити стопа (изражена као проценат годишње стопе) за коју Банка утврђује да је њен укупни трошак за финансирање релевантне Транше, засноване на тада примењивим интерним референтним стопама Банке или алтернативним методама утврђивања стопе, који Банка делујући разумно утврди.

Зајмопримац има право да одбије писаним путем такву исплату унутар рока наведеног у обавештењу и сносиће резултујуће трошкове, ако их има, у ком случају Банка неће извршити исплату и односни кредит ће остати доступан за исплату према члану 1.2.Б Ако Зајмопримац не одбије исплату на време, стране се слажу да ће исплата и пратећи услови бити у потпуности обавезујући за обе стране.

(б) У случајевима да транша треба да буде исплаћена у валути која није EUR, USD и GBP, Банка ће обавестити зајмопримца о противвредности у EUR која ће бити исплаћена на Датум заказане исплате и релевантној процентуалној стопи, као што је описано под ставом (а), који ће се примењивати на Траншу до Датума отплате или Датума ревизије/конверзије камате, ако постоји. Зајмопримац има право да одбије писаним путем такву исплату унутар рока наведеног у обавештењу и сносиће трошкове настале као резултат тога, ако их има, у ком случају Банка неће извршити исплату и односни део Кредита ће остати доступан за исплату према члану 1.2.Б. Ако Зајмопримац не одбије исплату на време, стране се слажу да ће исплата у еврима и пратећи услови бити у потпуности обавезујући за обе стране.

(ц) У сваком од случаја (а) или (б), распон или фиксна каматна стопа које је Банка претходно назначила у обавештењу о исплати више неће бити применљиви.

# 

Отплата

## Нормална отплата

### Отплата у ратама

(а) Зајмопримац ће отплатити сваку Траншу у ратама на Датуме плаћања прецизиране у релевантном Обавештењу о исплати, а у складу са условима плана отплате достављеном сходно члану 2.3.

(б) Сваки план отплате израдиће се на основу следећег:

* 1. у случају Транше са фиксном каматном стопом без Датума ревизије/конверзије камате, отплата се врши у једнаким годишњим, полугодишњим или тромесечним ратама главнице или у сталним ратама главнице и камате;
  2. у случају Транше са фиксном каматном стопом са Датумом ревизије/конверзије камате или Транше са варијабилном каматном стопом, отплата се врши у једнаким годишњим, полугодишњим, или тромесечним ратама главнице;
  3. први датум измиривања обавеза по основу сваке транше биће датум плаћања који пада не пре истека 60 (шездесет) дана од Заказаног датума исплате и не након првог датума плаћања који следи одмах након 5. (пете) годишњице Заказаног датума исплате транше; и
  4. последњи датум отплате сваке Транше биће Датум плаћања који пада не пре истека четири 4 (четири) године и не касније од 25 (двадесет пет) година од заказаног датума исплате.

### 4.1.Б Једна рата

Алтернативно, Зајмопримац може да отплати Траншу једном ратом на Датум плаћања утврђен у Обавештењу о исплати, при чему тај датум пада не пре истека 3 (три) године или након истека 15 (петнаест) година од заказаног датума исплате.

## Добровољна превремена отплата

### Опција превремене отплате

Сходно члану 4.2.Б, 4.2.Ц и 4.4, Зајмопримац може да изврши превремено плаћање свих или дела било које Транше, са обрачунатом каматом и обештећењима, ако их има, дајући Захтев за превремену отплату најмање 1 (један) месец раније прецизирајући (i) износ превремене отплате; (ii) датум превремене отплате; (iii) по потреби, избор методе примене у Износу превремене отплате у складу са чланом 5.5.Ц(а); и (iv) уговорни број („FI 81.657”) поменут у насловној страни овог Уговора.

Захтев за превремену отплату ће бити обавезујући и неопозив, сходно члану 4.2.Ц.

### 4.2.Б Обештећење за превремену отплату

#### 4.2.Б(1) ТРАНША СА ФИКСНОМ КАМАТНОМ СТОПОМ

У складу са доленаведеним чланом 4.2.Б(3), ако Зајмопримац превремено отплати Tраншу са фиксном каматном стопом, Зајмопримац треба да плати Банци на Датум превремене отплате Обештећење за превремену отплату у погледу Транше са фиксном каматном стопом која се превремено отплаћује.

#### 4.2.Б(2) ТРАНША СА варијабилном КАМАТНОМ СТОПОМ

Зајмопримац може превремено отплатити Траншу са варијабилном каматном стопом без обештећења на сваки релевантан датум плаћања сходно члану 4.2.Б(3).

#### 4.2.Б(3) БЕЗ ОБЕШТЕЋЕЊА

Осим ако је Зајмопримац прихватио у писаном облику фиксну каматну стопу у односу на предлог за промену/конверзију камате у складу са Прилогом Д, превремена отплата транше на датум промене/конверзије камате како је дефинисано у складу са чланом 1.2.Ц(viii), или у складу са Прилогом Ц.1 или Д, зависно од случаја, може бити извршена без обештећења.

### 4.2.Ц Механизми превремене отплате

Након што Зајмопримац поднесе Банци захтев за превремену отплату, Банка издаје Обавештење о превременом плаћању, најкасније 15 (петнаест) дана пре Датума превремене отплате, при чему се у Обавештењу о превременој отплати наводи износ превремене отплате и припадајућа доспела камата, као и о обештећење за превремену отплату које се плаћа на основу члана 4.2Б или, ако случај налаже да се обештећење не плаћа, метод примене износа превремене отплате и рок за прихватање.

Ако Зајмопримац прихвати Обавештење о превременој отплати најкасније до датума прихватања, он ће извршити превремену отплату. У свим другим ситуацијама, Зајмопримац неће извршити отплату.

Зајмопримац ће уз превремену отплату извршити и плаћање приписане камате и обештећења, ако постоји, који доспевају на износ превремене отплате, како је назначено у Обавештењу о превременој отплати.

## Принудна превремена отплата

### Случајеви превремене отплате

#### СМАЊЕЊЕ ТРОШКОВА ПРОЈЕКТА

Ако укупни трошкови Пројекта падну испод цифре наведене у преамбули (б) тако да износ Кредита премашује:

(а) 50% (педесет процената); и/или

(б) када се саберу са износом других средстава из Европске уније која су расположива за Пројекат, 90% (деведесет процената),

таквих укупних трошкова Пројекта, Банка може потом, путем обавештења за Зајмопримца, да откаже неисплаћени део Кредита и/или да захтева превремену отплату Зајма, до износа којим Банка премашује лимите из горенаведених ставова (а) или (б). Зајмопримац ће извршити исплату тражене суме на датум који одређује Банка који пада не раније од 30 (тридесет) дана пре датума захтева.

#### PARI PASSU У ОДНОСУ НА ФИНАНСИРАЊЕ КОЈЕ НЕ ОБЕЗБЕЂУЈЕ ЕИБ

Ако Зајмопримац добровољно превремено отплати делимично или у целости други зајам који не обезбеђује ЕИБ (како би се избегла сумња, превремена отплата ће укључивати поновну куповину или отказивање где је могуће), а то учини средствима која не потичу од зајма који има рок барем једнак преосталом року превремено отплаћеног зајма који не обезбеђује ЕИБ, Банка може, путем обавештења Зајмопримцу, да откаже неповучени део Кредита и да захтева превремену отплату Зајма. Банка може захтевати да део Зајма за превремену отплату буде у оној пропорцији у којој превремено отплаћени износ зајма који не обезбеђује ЕИБ учествује у укупном неисплаћеном износу свих зајмова које не обезбеђује ЕИБ.

Зајмопримац ће извршити плаћање захтеваног износа на датум прецизиран од стране Банке, а који пада не раније од 30 (тридесет) дана пре датума захтева.

У смислу овог члана, **„финансирање које не обезбеђује ЕИБ”** обухвата сваки зајам (осим зајма) и све друге директне зајмове Банке Зајмопримцу, обвезницу или неки други вид финансијске задужености или обавезе за плаћање или отплату новчаних обавеза одобрених Зајмопримцу, на рок дужи од 5 (пет) година.

#### ПРОМЕНА ЗАКОНА

Зајмопримац ће без одлагања обавестити Банку о наступању случаја промене закона или вероватноћи наступања. У таквом случају, или ако Банка има оправдан разлог да верује да је дошло или да предстоји Случај промене закона, она може да захтева да је Зајмопримац консултује. До тих консултација мора доћи у року од 30 (тридесет) дана од датума захтева Банке. У случају да Банка након истека 30 (тридесет) дана од датума тог захтева за консултације, има мишљење да ефекти случаја промене закона не могу бити ублажени на задовољавајући начин, Банка може обавештавајући Зајмопримца, да откаже Кредит и тражи превремену отплату зајма, са обрачунатом каматом и свим другим обрачунатим и неисплаћеним износима по овом уговору.

Зајмопримац ће извршити плаћање износа који је захтеван на датум који прецизира Банка, где тај датум пада најмање 30 (тридесет) дана од датума захтева.

У смислу овог члана **„Случај промене закона”**означава доношење, проглашавање, потписивање или ратификацију сваке измене и допуне неког закона, уредбе или прописа (или спровођења или званичног тумачења закона, уредбе или прописа) које настаје после датума овог Уговора и које, по мишљењу Банке, материјално штети или постоји вероватноћа да ће материјално штетити способности Зајмопримца да испуни своје обавезе према овом Уговору.

### 4.3.Б Механизми превремене отплате

Сваки износ који Банка затражи на основу члана 4.3.А, заједно са сваком приспелом каматом и сваким износом обрачунатим или неотплаћеним према овом уговору, укључујући без ограничења, свако обештећење приспело на основу члана 4.3.Ц и члана 4.4, биће плаћен на датум који наведе Банка у свом обавештењу о захтеву.

### 4.3.Ц Обештећење за превремену отплату

У Случају превременог плаћања са наплатом одштете, иста, ако је има, ће се утврдити у складу са чланом 4.2.Б.

## Опште

Враћен или превремено отплаћен износ не може поново да се позајмљује. Члан 4. не доводи у питање члан 10.

Ако Зајмопримац превремено отплати Траншу на датум који није релевантни датум плаћања, Зајмопримац ће обештетити Банку у износу који ће Банка потврдити да је потребан да се компензује ради пријема средстава на датум који није релевантан датум плаћања.

# 

Плаћања

## Конвенција о бројању дана

Сви износи који Зајмопримцу доспевају по основу камате, обештећења или накнада према овом уговору, и који се рачунају у односу на део године, рачунаће се на основу следећих конвенција:

(а) за камату и обештећења која се плаћају у погледу Транше са фиксном каматном стопом, узима се година од 360 (три стотине шездесет) дана и месец од 30 (тридесет) дана;

(б) за камату и обештећења која се плаћају у погледу Транше са варијабилном каматном стопом, узима се година од 360 (три стотине шездесет) дана (али 365 (три стотине шездесет пет) дана (непроменљиво) за GBP, ZAR и PLN и број протеклих дана;

(ц) у погледу накнада, узима се година од 360 (три стотине шездесет) дана (али 365 (три стотине шездесет пет) дана (непроменљиво) за накнаде у GBP, ZAR и PLN) и број протеклих дана.

## Време и место плаћања

Ако се не утврди другачије у овом Уговору или по захтеву Банке, сваки износ који није камата, обештећење и главница, платив је у року од 15 (петнаест) дана од када Зајмопримац прими захтев Банке.

Сваки износ који плаћа Зајмопримац по овом уговору плаћаће се на рачун који Банка назначи Зајмопримцу. Банка ће назначити рачун најмање 15 (петнаест) дана пре датума доспећа прве отплате од стране Зајмопримца и обавестиће о било каквој промени рачуна најмање 15 (петнаест) дана пре датума прве отплате на коју се промена односи. Овај период обавештавања не односи се на случајеве плаћања из члана 10.

Зајмопримац ће назначити у свакој исплати која се изврши у складу са условима утврђеним у овом документу број Уговора („FI 81.657”) који се налази на насловној страни овог Уговора.

Износ који доспева Зајмопримцу на наплату сматраће се плаћеним када га Банка прими.

Све исплате од стране и уплате Банци у складу са овим Уговором извршавају се користећи рачун(е) који су прихватљиви за Банку. Да би избегла било каква сумња, сваки рачун на име Зајмопримца који је отворен у прописно овлашћеној финансијској институцији која је у надлежности правног система у оквиру којег Зајмопримац послује или где се Пројекат спроводи сматра се прихватљивим за Банку.

## Без поравнања од стране Зајмопримца

Све исплате које се изврше од стране Зајмопримца у складу са овим Уговором обрачунавају се и врше без (односно без икаквих одбитака на име) поравнања или противпотраживања.

## Поремећај система плаћања

Уколико Банка утврди (према свом дискреционом праву) да је настао Случај поремећаја или је Зајмопримац о томе обавести:

(а) Банка може, и то ће урадити ако добије захтев од Зајмопримца, консултовати Зајмопримца у циљу споразумевања око промена обављања операција или администрације овог Уговора које Банка утврди као неопходне у тим околностима;

(б) Банка неће бити обавезна да консултује Зајмопримца у вези са било којим променама наведеним у ставу (а), ако по њеном мишљењу то није корисно учинити у тим околностима, и у сваком случају, неће имати обавезу да пристане на такве промене; и

(ц) Банка неће бити одговорна за било какву штету, трошкове или губитке настале као резултат Случаја поремећаја или за предузимање или не предузимање мера сходно или везано за овај члан 5.4.

## Употреба примљених износа

### Опште

Износи примљени од стране Зајмопримца само растерећују његове обавезе плаћања, ако су примљени у складу са условима овог Уговора.

### 5.5.Б Делимичне уплате

Уколико Банка прими уплату која је недовољна да би се исплатили сви износи који су у том тренутку доспели за плаћање или који су плативи од стране Зајмопримца у складу са овим Уговором, Банка ће употребити ту уплату:

(а) најпре, унутар или за плаћање *pro rata* свих неисплаћених накнада, трошкова, обештећења и расхода који доспевају на наплату у складу са овим Уговором;

(б) друго, унутар или за плаћање било које обрачунате камате доспеле за плаћање, али неплаћене у складу са овим Уговором;

(ц) треће, унутар или за плаћање било које главнице доспеле за плаћање, али неплаћене у складу са овим Уговором; и

(д) четврто, унутар или за плаћање било ког другог износа доспелог за плаћање, али неплаћеног у складу са овим Уговором.

### 5.5.Ц Расподела износа везаних за транше

(а) У случају:

* 1. делимичне добровољне превремене отплате Транше која подлеже отплати у више рата, износ превремене отплате кредита се примењује *pro rata* за сваку неплаћену рату, или, на захтев Зајмопримца, у обрнутом редоследу доспећа; или
  2. делимичне обавезне превремене отплате Транше која подлеже отплати у више рата, износ превремене отплате кредита се примењује *у смањењу* неплаћених рата, у обрнутом редоследу доспећа.

(б) Износи примљени од стране Банке пратећи неки захтев у складу са чланом 10.1 и меродавни су за неку Траншу, смањују ненаплаћене рате у обрнутом редоследу доспећа. Банка може применити износе примљене између Транши по свом дискреционом праву.

(ц) У случају пријема износа који се не могу идентификовати као меродавни за неку специфичну Траншу и за које не постоји споразум између Банке и Зајмопримца о њиховој примени, Банка може применити исте између Транши по свом дискреционом праву.

# 

**Обавезе и изјаве Зајмопримца**

Обавезе из члана 6. биће на снази од датума потписивања овог Уговора све док се не измири сваки износ из овог Уговора или док је Кредит на снази.

A. ОБАВЕЗЕ У ОКВИРУ ПРОЈЕКТА

## Коришћење Зајма и других расположивих средстава

Зајмопримац ће користити сва средства зајма за финансирање Пројекта.

Зајмопримац ће осигурати да има на располагању и друга средства која се наводе у ставу (б) Преамбуле као и да се иста прошире, у потребној мери, ради финансирања Пројекта.

## Завршетак Пројекта

Зајмопримац ће спровести Пројекат у складу са техничким описом који се може, с времена на време, и уз одобрење Банке, модификовати и завршити га до крајњег датума прецизираног у опису.

## Увећани трошкови Пројекта

Уколико укупни трошкови Пројекта пређу процењену цифру наведену у ставу (б) Преамбуле, зајмопримац ће обезбедити средства за финансирање увећаних трошкова без помоћи Банке, тако да се осигура да се Пројекат оконча у складу са техничким описом. Планови за финансирања увећаних трошкова биће без одлагања достављени Банци.

## Процедура набавке

Зајмопримац ће набавити опрему, обезбедити услуге и наручити радове за Пројекат (a) уколико се односе на њега или на Пројекат, у складу са законодавством Европске уније уопштено, а посебно са релевантним Директивама Европске уније и (б) уколико се Директиве Европске уније не примењују, путем процедуре за набавку која, на задовољство Банке, поштује критеријуме економије и ефикасности, а у случају јавних уговора, начела транспарентности, једнаког третмана и недискриминације по основу националности.

## Континуиране обавезе у вези са Пројектом

Зајмопримац ће:

(а) **Одржавање:**одржавати, поправљати, ремонтовати и обнављати целокупну имовину која чини део Пројекта у циљу одржавања у добром радном стању;

(б) **Пројектна средства:**осим ако Банка претходно не да свој пристанак у писаној форми, задржати право својине и посед над свим средствима, или њиховог значајног дела, која чине Пројекат или, када је то прикладно, заменити и обновити таква средства и одржавати Пројекат у сталној функцији у складу са његовом првобитном наменом; под условом да Банка разматра захтев Зајмопримца без одлагања да може да ускрати свој пристанак само тамо где би предложене активности ишле на штету интереса Банке као зајмодавца Зајмопримцу или би учинило Пројекат неквалификованим за финансирање од стране Банке према Статуту или члану 309. Споразума о функционисању Европске уније;

(ц) **Осигурање:** осигурати све радове и имовину која чини део Пројекта код првокласне осигуравајуће компаније, у складу са стандардном праксом у индустрији;

(д) **Права и дозволе:**одржавати на снази сва права пролаза и употребе и сва овлашћења неопходна за извршење и функционисање Пројекта; и

(е) Животна средина:

* 1. спроводити Пројекат и руководити њиме у сагласности са Законима о животној средини;
  2. прибавити све еколошке дозволе потребне за реализацију Пројекта; и
  3. поступати у складу са прибављеним еколошким дозволама.

(ф) Интегритет: предузима, у оквиру неког разумног временског оквира, одговарајуће мере у односу на било ког члана управних тела који је осуђен коначном и неопозивом одлуком суда за кривично дело почињено у току извршавања његових/њених професионалних дужности, да би осигурао да је такав члан изузет од било које активности Зајмопримца у односу на Зајам или Пројекат.

(г) Права ревизије интегритета: обезбеђује да сви уговори у складу са овим Пројектом које треба набавити после датума потписивања овог Уговора у складу са Директивама Европске уније о набавци предвиђају:

(i) захтев да одговарајући извођач радова одмах обавести Банку о правом наводу, жалби или информацији у односу на кривична дела везана за Пројекат;

(ii) захтев да одговарајући извођач радова води књиге и белешке свих финансијских трансакција и издатака у вези са Пројектом; и

(iii) право Банке, у односу на неко наводно кривично дело, да прегледа књиге и белешке одговарајућег извођача радова у односу на Пројекат и да узме копије докумената до опсега дозвољеног Законом.

Б. Опште обавезе

## Поштовање закона

Зајмопримац ће поштовати у потпуности све законе и прописе који се односе на њега или Пројекат.

## Опште изјаве и гаранције

Зајмопримац изјављује и гарантује Банци да:

(а) има право да закључи, преда и извршава своје обавезе по овом уговору и да су предузете све потребне мере да се одобри закључење, предаја и извршење истог с његове стране;

(б) да овај Уговор представља законски важеће, обавезујуће и извршне обавезе Зајмопримца;

(ц) да закључивање и предаја овог уговора, извршавање уговорних обавеза и поступање у складу са одредбама овог Уговора не представљају нити се очекује да ће представљати повреду или сукоб са:

* 1. неким важећим законом, статутом, правилником или прописом или пресудом, уредбом или дозволом које се односе на Уговор;
  2. неким другим уговором или инструментом који је обавезујући за Зајмопримца, за који би се с разлогом могло очекивати да ће имати материјално штетне ефекте по способност Зајмопримца да изврши своје обавезе по овом уговору;

(д) да не постоје Материјално штетне промене од 16. јуна 2011. године;

(е) никакав догађај или околност који представља случај превременог плаћања (као што је детаљније објашњено у члану 4.3) или случај неиспуњења обавеза није наступио и не траје неотклоњен или неодбачен;

(ф) да у току није ни један судски, арбитражни, управни поступак или истрага и да исти не прети и не чека на решавање, према његовим сазнањима, ни у једном суду, арбитражи или агенцији, који би довео, или би ако би се неповољно решио постоји вероватноћа да би довео до материјално штетне промене, као и да против њега или неког његовог зависног друштва не постоји било каква пресуда или решење;

(г) да је прибавио и да су важећa и на снази, са свим доказима, сва неопходна овлашћења у вези са овим Уговором и да би испунио све одредбе дефинисане истим и Пројектом;

(х) да се његове обавезе плаћања из овог Уговора рангирају најмање *pari passu* у погледу права на плаћање са свим осталим садашњим и будућим неосигураним и несубординираним обавезама по основу било ког инструмента задужења Зајмопримца, осим обавеза које прописује закон као обавезне за предузећа уопште; и

(и) да, у складу са чланом 6.5(е) и према његовом сазнању и вери (након спровођења потребне пажљиве истраге) не постоји ниједна тужба за угрожавање животне средине нити је њоме запрећено;

Изјаве и јемства из предњих навода остају да важе и по извршењу овог Уговора и, осим у случају горе наведеног става (д), сматра се да су поновљена сваког Заказани датум исплате и сваког Датума плаћања.

## Обавезивање на интегритет

(i) Зајмопримац гарантује и обавезује се да није и неће починити, и да ни једно лице није и неће починити, ни једно од следећих дела са његовом сагласношћу или претходним знањем:

(a) нуђење, давање, примање или тражење било какве непрописне предности која утиче на поступање имаоца јавних овлашћења, руководиоца или запосленог у државном органу или јавном предузећу, односно руководиоца или званичника неке јавне међународне организације, а у вези са било којом процедуром набавке или спровођењем било ког уговора везаним за Пројекат; или

(б) било који поступак који непрописно утиче или чији је циљ да непрописно утиче на процес набавке или спровођење Пројекта на штету Зајмопримца, укључујући и тајни договор између понуђача.

У смислу наведеног, сазнања било ког министра, државног секретара, помоћника министра или саветника министра Зајмопримца, или званичника поменутог у члану 12.1, сматраће се сазнањем Зајмопримца.

Зајмопримац преузима обавезу да обавести Банку уколико постане свестан било које чињенице или информације која сугерише да је почињено неко такво дело.

(ii) Зајмопримац ће установити, одржавати и усаглашавати се са интерним процедурама и контролама у сагласности са важећим националним законима и најбољом праксом, са циљем да се осигура да се ни једна трансакција не закључи са неким лицима или институцијама, нити за њихову корист, када се та лица или институције налазе на ажурираним листама лица под санкцијама по одлуци Савета безбедности Уједињених нација или његових комитета сходно Резолуцијама Савета безбедности 1267 (1999), 1373 (2001) (www.un.org/terrorism) и/или Савета ЕУ према његовом Заједничком ставу 2001/931/CSFP и 2002/402/CSFP повезаним или каснијим резолуцијама, и/или актима о спровођењу у вези са финансирањем тероризма.

## Законитост средстава финансирања Пројекта

Зајмопримац гарантује да примењује све Препоруке OECD Радне групе за финансијске активности.

## Остале обавезе

Зајмопримац:

(a) ће предузети све неопходне мере да осигура да објекти укључени у Пројекат буду у сагласности са ЕУ Директивом о енергетском учинку зграда (2002/91/EC);

(б) неће наменити никаква средства, исплаћена или која тек треба да буду исплаћена од стране Банке, потпројектима за које је потребна Процена утицаја на животну средину („EIA”) или процена биодиверзитета, сходно Закону о животној средини, пре него што добије сагласност надлежних органа, и пре него што Не-технички резиме EIA буде доступан јавности;

(ц) ће за потпројекте за које је потребна EIA, Банци поднети или Не-технички резиме EIA или линк ка јавној верзији Не-техничког резимеа EIA, са примерком релевантне сагласности која показује да су јавне консултације биле организоване и резултати узети у разматрање; и

(д) ће доставити за потпројекте за које није потребна EIA, примерак релевантне сагласности надлежних органа који доказује разлоге због којих EIA није потребна (провизорна одлука).

## Јединица за управљање Пројектом

Промотер ће формирати, пре повлачења прве Транше, и све време одржавати, ЈУП и обезбедиће да она има одговарајуће особље које се састоји од квалификованих и посвећених људи са прикладном техничком подршком и саветима, под условима и са описом послова прихватљивим за Банку.

# 

**Обезбеђење**

Oбавезе преузете из овог члана 7. остају на снази од датума овог уговора све док постоји неки неизмирени износ по овом уговору или Кредиту који је на снази.

## Рангирање Pari passu

Зајмопримац ће осигурати да се његове обавезе плаћања по овом уговору рангирају најмање *pari passu* у погледу права на плаћање са свим осталим садашњим и будућим неосигураним обавезама по основу било ког Инструмента спољног задужења Зајмопримца, осим обавеза које као приоритетне прописује закон примењив на предузећа уопште.

Нарочито, ако Банка упути захтев из члана 10.1 или ако је случај неизвршења или потенцијални случај неизвршења наступио или може да наступи по било ком необезбеђеном и независном инструменту спољног дуга Зајмопримца, Зајмопримац неће вршити (нити одобрити) било какво плаћање у вези с другим таквим инструментима спољног дуга (било да је редовно планирано или не) уколико истовремено не плати или не издвоји на наменски рачун за плаћање на наредни датум плаћања износ једнак оном делу неизмиреног дуга на основу овог уговора који одговара учешћу конкретног плаћања по основу тог инструмента спољног дуга у укупном неизмиреном дугу по основу тог инструмента. За потребе ове одредбе не узимају се у обзир плаћања по инструменту спољног дуга која се врше из средстава добијених емитовањем другог инструмента који су уписала суштински иста лица која имају потраживања и по дотичном инструменту спољног дуга.

У смислу овог Уговора, **„Инструмент спољног задужења”** значи (а) инструмент, укључујући и сваку признаницу или извод са рачуна који доказује или представља обавезу да се отплати зајам, депозит, аванс или сличан вид кредита (укључујући без ограничења и свако давање кредита по основу споразума о рефинансирању или репрограму), (б) обавеза на основу обвезнице, дужничке хартије од вредности или сличног писаног доказа о задужењу, или (ц) гаранција Зајмопримца обавезе која проистиче из Инструмента спољног задужења неког другог, у сваком случају под условом да се таква обавезa: (i) регулише правним системом који није право Зајмопримца; или (ii) је платива у валути која није валута земље Зајмопримца; или (iii) је платива лицу запосленом, са пребивалиштем, боравиштем или седиштем или главним местом пословања ван земље Зајмопримца.

## Додатно обезбеђење

Уколико Зајмопримац да трећој страни било који вид обезбеђења за реализацију било ког Инструмента спољног задужења, односно да предност или приоритет, Зајмопримац ће, уколико то Банка затражи, обезбедити Банци еквивалентно обезбеђење за испуњење својих обавеза из овог уговора или јој дати еквивалентну предност или приоритет.

## Клаузуле које се накнадно уносе

Уколико Зајмопримац закључи са било којим другим средњорочним или дугорочним финансијским повериоцем финансијски споразум који садржи клаузулу за случај опадања кредитног рејтинга Зајмопримца или другу одредбу у вези са *pari passu* рангирањем или унакрсним неиспуњењем, која је строжија од било које еквивалентне одредбе из овог Уговора, Зајмопримац ће о томе обавестити Банку и на захтев Банке, ће закључити споразум којим ће се извршити измена и допуна овог уговора како би се у њега унела еквивалентна одредба у прилог Банци.

# 

**Информације и посете**

## Информације о Пројекту

Зајмопримац ће:

(а) доставити Банци:

* 1. информацију са садржајем, у форми и у роковима наведеним у Прилогу A.2 или повремено на други начин, по договору уговорних страна; и
  2. све додатне информације или друга документа у вези са финансирањем, набавком, спровођењем, функционисањем или утицајем на животну средину Пројекта или у вези са Пројектом, које би Банка могла разумно да захтева у разумном времену;

под условом да увек када се таква информација или документ не достави Банци на време, а Зајмопримац не исправи пропуст у разумном року који Банка утврди писаним путем, Банка може исправити настали пропуст, у мери колико је то могуће, тако што ће ангажовати сопствене запослене или консултанта или било коју трећу страну, а о трошку Зајмопримца, при чему ће Зајмопримац поменутим лицима обезбедити сву помоћ неопходну за напред наведену намену;

(б) на одобрење без одлагања било какву материјалну промену Пројекта, такође узимајући у обзир све чињенице у вези са Пројектом доступне Банци пре потписивања овог уговора, везано за, између осталог, цену, дизајн, планове, рокове или програме издатака или финансијског плана Пројекта;

(ц) без одлагања обавестити Банку о:

(i) било каквом значајном покренутом поступку или протесту, односно примедби коју да било која трећа страна, било којој жалби коју Зајмопримац прими или било каквој Тужби за заштиту животне средине која се покрене против њега или је запрећена, а у вези са питањима животне средине или другим питањима која се тичу Пројекта; и

(ii) свакој чињеници или догађају познатом Зајмопримцу, који може значајно угрозити или утицати на услове за спровођење или функционисање Пројекта;

* 1. истинитој тврдњи, жалби или информацији које се тичу кривичних дела у вези са Пројектом;
  2. сваком непоштовању примењивог Закона о животној средини са његове стране;
  3. свакој суспензији, стављању ван снаге или промени Еколошког одобрења,

и предложити мере које треба предузети у погледу тога;

(д) на датуме ниже наведене и на начин задовољавајући за Банку, документа на енглеском језику или са приложеним преводом на енглески језик, која доказују Квалификоване трошкове до следећих износа:

1. у оквиру 90 (деведесет) дана након исплате Транше, 75% (седамдесет пет посто) износа Транше плус 100% (сто посто) од свих претходно исплаћених Транши; и
2. у оквиру 120 (сто двадесет) дана након исплате Транше, 100% (сто посто) износа Транше плус 100% (сто посто) од свих претходно исплаћених Транши; и

(е) омогућити Банци, ако то захтева:

(i) сертификат осигурања који показује испуњење свих захтева из члана 6.5(ц); и

(ii) годишње, списак полиса на снази који покривају осигурану имовину која чини део Пројекта, заједно са потврдом о плаћању текућих премија.

## Информације у вези са Зајмопримцем

Зајмопримац ће:

(а) осигурати да његове рачуноводствене књиге у потпуности одражавају операције везане за финансирање, извршење и извођење Пројекта; и

(б) обавестити Банку без одлагања о:

* 1. о било којој чињеници која га обавезује да превремено отплати било које финансијско дуговање по основу средстава добијених од Европске уније;
  2. о било ком догађају или одлуци која представља или може да има за резултат случај превремене претплате;
  3. о свакој намери са његове стране да изда било какво обезбеђење на терет било ког дела његове активе у корист треће стране;
  4. свакој намери с његове стране да прода, пренесе, изнајми или се на други начин реши својих средстава што би довело до кршења члана 6.7;
  5. о свакој намери са његове стране да се одрекне власништва над било којом материјалном компонентом Пројекта;
  6. о било којој чињеници или догађају који би могли да спрече суштинско испуњење било које обавезе Зајмопримца по овом уговору;
  7. било ком Случају неиспуњења обавеза који је наступио или се очекује, односно прети да се догоди;
  8. свакој мери предузетој од стране Зајмопримца у складу са чланом 6.5 (ф) овог уговора; и
  9. о сваком судском, арбитражном или управном поступку или истрази која је у току, запрећена или чека на решавање и за које, ако се неповољно реше, постоји вероватноћа да би довели до Материјално штетне промене.

## Посете Банке

Зајмопримац ће дозволити лицима које је Банка одредила, као и лицима одређеним од стране институција Европске уније или органа Европске уније када је то обавезно у складу са релевантним законодавством ЕУ,

(а) да посете локације, инсталације и радове под Пројектом,

(б) да разговарају са представницима Зајмопримца, да не спречавају контакте са било којим другим лицем укљученим у или на које Пројекат утиче; и

(ц) да прегледају књиге и евиденције Зајмопримца у вези са спровођењем Пројекта и да буду у могућности да узму копије докумената у вези са Пројектом у мери у којој је то дозвољено Законом.

Зајмопримац пружа Банци или обезбеђује да Банка добије сву неопходну помоћ у сврхе описане у овом члану.

Зајмопримац је упознат са чињеницом да Банка може бити обавезна да обелодани такве информације у вези са Зајмопримцем и Пројектом надлежним институцијама или органима Европске уније у складу са релевантним обавезујућим одредбама законодавства ЕУ.

## Истраге и информисање

Зајмопримац се обавезује:

(а) да на оправдани захтев Банке спроведе истрагу и/или прекине све наводне радње или радње и за које се посумња да се врше из члана 6.8;

(б) да обавести Банку одмах о:

1. мерама предузетим да би се тражило обештећење од лица одговорних за било какав губитак који проистекне из било које такве радње;
2. свакој истрази у вези са интегритетом чланова управних тела Зајмопримца или руководилаца; и
3. било којем материјално значајном арбитражном, управном или истражном поступку пред судом, управним органом или другим сличним државним органом који је, по његовом најбољем знању и уверењу, у току или предстоји или прети у вези са кривичним делима у вези са Зајмом или Пројектом, у мери у којој је то дозвољено Законом;

(ц) да омогући сваку истрагу коју би Банка могла да предузме у вези са таквом радњом.

# 

**Трошкови и издаци**

## Порези, дажбине и накнаде

Зајмопримац ће платити сву главницу, камату, обештећење и друге износе који следују по овом уговору, бруто без одбијања било каквих националних или локалних дажбина; под условом да, ако је Зајмопримац обавезан да направи неки такав одбитак, он повећа бруто отплату Банци тако да после одбитка, нето износ који Банка прими буде еквивалентан износу који јој следује.

Зајмопримац ће платити све порезе, дажбине и накнаде и друге намете било какве природе, укључујући и таксене марке и накнаде за регистрацију, које проистичу из извршења или примене овог уговора или било ког пратећег документа, као и током израде, усавршавања, регистрације или примене било ког обезбеђења за Зајам, у мери у којој је применљиво и по потреби. У том случају, Зајмопримац ће обезбедити да средства Зајма и/или било који фондови техничке сарадње неће бити коришћени за плаћање царина и пореских дажбина од стране, или на територији, Зајмопримца у односу на робу, радове и услуге набављене од стране Промотера за сврху Пројекта.

## Остали трошкови

Зајмопримац ће сносити све трошкове и издатке, укључујући стручне, банкарске или мењачке трошкове настале у вези са припремом, извршењем, спровођењем и престанком овог уговора.

Банка ће обезбедити подршку у виду докумената за све такве накнаде или трошкове 14 (четрнаест) дана пре доспећа њеног захтева за плаћање. Као изузетак, међутим, сви трошкови у износу који не надмашује 100 евра (једна стотина), које треба да плати Зајмопримац, биће документовани од стране Банке (i) искључиво *ex-post (*то јест, након што се плаћање изврши); и (ii) по захтеву Зајмопримца.

## Увећани трошкови, обештећење и поравнање

(а) Зајмопримац плаћа Банци све износе или издатке којима је Банка била изложена, или их је претрпела, као последицу увођења или било које промене у (или у тумачењу, администрацији или примени) било ког Закона или прописа или усаглашавања са било којим законом или прописом начињеним након датума потписивања овог уговора, у складу са или као резултат чега (i) је Банка у обавези да претрпи допунске трошкове да би финансирала или извршила своје обавезе у складу са овим уговором, или (ii) је било који износ, који се дугује Банци у складу са овим уговором или финансијски приход који је резултат доделе Кредита или Зајма од стране Банке Зајмопримцу, смањен или укинут.

(б) Не доводећи у питање друга права Банке у складу са овим уговором или било којим меродавним Законом, Зајмопримац обештећује и обезбеђује да Банка нема штете од и против било ког губитка претрпљеног као резултат било ког плаћања или делимичне исплате, која се дешава на начин другачији од онога како је изричито наведено у овом уговору.

(ц) Банка може све доспеле обавезе Зајмопримца на основу овог уговора (уколико је Банка њихов стварни власник) да поравна с било којом обавезом (било да је доспела или не) коју Банка дугује Зајмопримцу, независно од места плаћања, филијале књижења или валуте било које од тих обавеза. Ако су обавезе у различитим валутама, Банка може било коју од њих да прерачуна по тржишном курсу који примењује у свом редовном пословању ради поравнања.

# 

**Случајеви неиспуњења обавеза**

## Право на захтевање отплате

Зајмопримац ће отплатити Зајам или неки његов део (по захтеву Банке), заједно са приспелом каматом и осталим неотплаћеним износима, по писаном захтеву Банке, а у складу са следећим одредбама.

### Хитан захтев

Банка може одмах да поднесе такав захтев:

(а) ако Зајмопримац пропусти да на датум доспећа отплати неки део Зајма, да плати камату на то или да изврши било какво плаћање Банци како је то одређено овим уговором; осим aко је (i) неизвршено плаћање проузроковано административном или техничком грешком или случајем поремећаја (ii) исплата је извршена у року од 3 (три) радна дана од дана датума доспећа;

(б) ако се утврди да су неке информације или документи који су предати Банци од стране или у име Зајмопримца или неке изјаве, гаранције или наводи дати или се сматра да су дати од стране Зајмопримца у или у складу са овим уговором или у вези са преговорима за овај уговор или у њему нетачни, непотпуни или погрешни у материјалном смислу;

(ц) aкo се, након неиспуњења било које обавезе Зајмопримца у вези са било којим зајмом или обавезе која проистиче из било које финансијске трансакције која није у вези са овим зајмом:

* 1. од Зајмопримца тражи или се од њега може тражити или ће се, по истеку важећег уговореног грејс периода, тражити или ће бити могуће да се од њега тражи да изврши превремено плаћање, исплату, затварање или раскид пре доспећа неког другог зајма или обавезе; или
  2. обавеза која проистиче из неке финансијске трансакције, а у вези са другим зајмом, или обавеза откаже или обустави;

(д) ако Зајмопримац није у могућности да отплати своје обавезе по основу задуживања према њиховом доспећу, ако обустави плаћања или, без претходног обавештења Банке, постигне или покуша да постигне договор о репрограму обавеза са својим повериоцима;

(е) ако Зајмопримац не испуни обавезе које се тичу било ког другог зајма који је Банка одобрила из својих средстава или из средстава Европске уније;

(ф) ако је попис ствари због дуга, извршење, конфисковање, или други процес наметнут или извршен над имовином Зајмопримца или било које имовине која је део пројекта, и обавеза није исплаћена или одложена у року од 14 (четрнаест) дана;

(г) ако настане Материјално штетна промена, у поређењу са условима Зајмопримца на датум овог уговора; или

(х) ако јесте или ако постане незаконито да Зајмопримац извршава неку своју обавезу по овом уговору или ако овај уговор није важећи у складу са својим условима или ако Зајмопримац тврди да он није важећи у складу са његовим условима.

### 10.1.Б Захтев након опомене о исправци

Банка може да постави такав захтев:

(а) ако Зајмопримац не испуни било коју материјалну обавезу из овог уговора, осим оних поменутих у члану 10.1.А; или

(б) ако се било која чињеница односи на Зајмопримца или на Пројекат наведена у ставовима Преамбуле материјално промени, а материјално се не врати у првобитно стање и ако промена штети интересима Банке као зајмодавца Зајмопримцу или неповољно утиче на спровођење или функционисање Пројекта,

ако непоштовање или околности које наводе на непоштовање не могу да се поправе и ако се не поправе у разумном року који је прецизиран у обавештењу које је Банка уручила Зајмопримцу.

## Остала права по закону

Члан 10.1 неће ограничити било које друго право које Банка има по закону да захтева превремену отплату Зајма.

## Одштета

### Транше са фиксном каматном стопом

У случају захтева из члана 10.1 у вези са било којом траншом са фиксном каматном стопом, Зајмопримац ће платити Банци тражени износ заједно са одштетом за превремено плаћање на било који износ главнице који је доспео на превремену наплату. Поменута одштета за превремено плаћање ће се обрачунавати од датума плаћања прецизираног у захтеву Банке и биће израчунат на основу превремене отплате која је обављена на датум наведен у захтеву.

### 10.3.Б Транше са варијабилном каматном стопом

У случају захтева из члана 10.1 у вези са било којом траншом са варијабилном каматном стопом, Зајмопримац ће платити Банци тражени износ заједно са износом једнаким садашњој вредности од 0.15% (петнаест базних поена) на годишњем нивоу који ће се обрачунавати на износ главнице који ће бити превремено отплаћен, и то на исти начин као што би се обрачунавала камата да је тај износ остао неизмирен у складу са првобитним планом отплате те транше до датума ревизије/конверзије камате, уколико постоји, или до датума отплате транше.

Поменута садашња вредност биће израчуната по дисконтној стопи једнакој Стопи за пребацивање, која важи на сваки релевантни Датум плаћања.

### 10.3.Ц Опште

Износе које је зајмопримац дужан да плати у складу са чланом 10.3 доспеће на наплату на датум превремене отплате који Банка прецизира у свом захтеву.

## Неодрицање

Ниједан случај неостваривања или одлагања или делимичног остваривања права или правних лекова које Банка има по основу овог Уговора неће се сматрати њеним одрицањем истих. Права и правни лекови предвиђени овим Уговором су кумулативни и не искључују ни једно право или правни лек предвиђен законом.

# 

**Право и надлежност**

## Меродавно право

На овај уговор примењују се закони Великог Војводства Луксембурга.

## Надлежност

Стране овим путем прихватају надлежност Суда правде Европске Уније.

Уговорне стране се овим путем одричу било каквог имунитета или права на приговор у вези надлежности ових судова. Свака одлука Суда дата у складу са овим чланом биће коначна и обавезујућа за стране без ограничења или резервисања.

## Доказ о износима доспелим на наплату

У било ком правном поступку који проистекне из овог уговора, потврда Банке о било ком износу који доспева на наплату Банци по основу овог уговора сматраће се, када нема очигледне грешке, несумњивим (prima facie) доказом таквог износа.

## Измене и допуне

Било која измена и допуна овог уговора биће сачињена у писаној форми и потписана од уговорних страна.

# 

**Завршне клаузуле**

## Обавештења обема странама

Обавештења и друга саопштења у вези са овим уговором упућена било којој уговорној страни биће сачињена у писаној форми и послата на адресу или телефакс уговорне стране који се наводе у даљем тексту, или на ону адресу или број телефакса о којима је једна страна претходно обавестила другу у писаној форми:

|  |  |
| --- | --- |
| За Зајмопримца | Министарство финансија  Кнеза Милоша 20  11000 Београд  Република Србија  Факсимил бр.: +381 11 3618 961 |
| За Банку | На руке: Ops A / MA3  100 boulevard Konrad Adenauer  L-2950 Luxembourg  Факсимил бр.: +352 4379 67493 |

Осим ако Зајмопримац у писаној форми не обавести Банку другачије, Министарство финансија Зајмопримца је одговорно за контакте са Банком за потребе из члана 6.8.

## Форма обавештавања

Обавештења и друга саопштења у складу са овим уговором биће сачињена у писаној форми.

Обавештења и друга саопштења, за која су у овом уговору предвиђени фиксни рокови или који сами одређују рокове обавезујуће за примаоца, биће уручени лично, препорученим писмом или телефаксом. Таква обавештења и саопштења сматраће се примљеним од друге стране на датум доспећа личним уручењем, препорученим писмом или потврде о пријему телефакса.

Друга обавештења и кореспонденција доставља се личном доставом, препорученом поштом или факсимилом или, уколико се уговорне стране о томе сагласе у писаном облику, електронском поштом или другим обликом електронске комуникације.

Не утичући на ваљаност обавештења које је достављено телефаксом према претходним ставовима, копија сваког обавештења урученог телефаксом шаље се и писмом лицу на које је насловљено, најкасније првог наредног радног дана.

Обавештења која пошаље Зајмопримац у складу са било којом одредбом овог уговора биће, где то Банка захтева, достављени Банци заједно са задовољавајућим доказима овлашћења особе или особа овлашћених да потпишу такво обавештење у име Зајмопримца, као и са овереним спесименима потписа такве особе или особа.

## Ступање на снагу

Овај Уговор ступа на снагу након потврде од стране Банке Зајмопримцу да је примљена оверена копија Службеног гласника Републике Србије у коме је објављен Закон о потврђивању овог уговора од стране Народне скупштине Републике Србије.

## Ставови Преамбуле и Прилози

Ставови Преамбуле и следећи прилози чине део овог уговора:

|  |  |
| --- | --- |
| Прилог А | Технички опис и извештавање |
| Прилог Б | Дефиниције EURIBOR-а и LIBOR-а |
| Прилог Ц | Обрасци за зајмопримца |
| Прилог Д | Ревизија и конверзија каматне стопе |

**У ПОТВРДУ ГОРЕ НАВЕДЕНОГ** уговорне стране су сагласне да овај уговор потпишу у 6 (шест) оригиналних примерка на енглеском језику и да сваку страну овог уговора парафирају.

У Београду, овог 28. новембра 2016.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Потписано за и у име  ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ | | Потписано за и у име  Републике Србије |
| потпредседник | | министар финансија |
| Dario | Scannapieco | Душан Вујовић |

Прилог А

**Технички опис и извештавање**

* + - 1. ТЕХНИЧКИ ОПИС (члан 6.2)

**Намена, локација**

Пројекат се односи на финансирање програма инвестициjа одређених као приоритет од стране Министарства правде (видети приложени списак у Додатку А.1.1). Инвестициони програм је део Националне стратегије реформе правосуђа и има за циљ унапређење правде у Србији кроз изградњу и реконструкцију зграда правосуђа и повезаних објеката инфраструктуре. Финансирање Европске инвестиционе банке је у вези са обновом, реконструкцијом и изградњом објеката за правосуђе.

**Опис**

**Инвестициони програм пројекта обухвата укупно 22 потпројеката од којих су три кључна лоцирана у Београду:**

* + - Потпројекат 1: Зграда Б: реновирање Палате правде, зграде Вишег суда у Београду (24.000 m² бруто површине), Савска улица бр. 17А - финансиран овим уговором и делимично из Финансијског уговора (Унапређење објеката правосудних органа) између Републике Србије и Европске инвестиционе банке, који је закључен 20. октобра 2011. године у Београду и 25. октобра 2011. године у Луксембургу;
    - Потпројекат 2: Нова зграда Ц: Свеобухватно реновирање зграде у Катанићевој улици бр.15 (бившем Војно-техничком институту), за потребе правосудних органа (око 14.180 m² бруто површине) – финансиран Финансијским уговором (Унапређење објеката правосудних органа) између Републике Србије и Европске инвестиционе банке, потписаним 20. октобра 2011. године у Београду и 25. октобра 2011. године у Луксембургу;
    - Потпројекат 3: Зграда Д: Изградња новог објекта (крила), на месту постојеће зграде Специјалног суда, Устаничка бр. 29, Београд (око 5.000 m²) – финансиран овим уговором.

Потпројекти 4-22: Објекти правосуђа широм земље.

**Календар**

Спровођење целокупног инвестиционог програма планирано је за пeриод 2011-2018. година

**A.1.1 СПИСАК ПОТПРОЈЕКАТА**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **2009-0405 Унапређење објеката правосудних органа: Нови Додатак A.1.1 у оквиру Уговора о изменама и допунама ФУ** | | | | | |
| **Број из Уговора о изменама и допунама ФУ** | **Број у иницијалном А.1.1.** | **Назив потпројекта** | **Локација** | **Трошкови према Уговора о изменама и допунама ФУ (EUR)** | **Предвиђено за финансирање од стране ЕИБ** |
| 1 | 1 | **Реконструкција и адаптација објекта „ПАЛАТА ПРАВДЕ”** **Зграда Б** **Савска улица бр. 17А** | Београд | **20.000.000** | X |
| 2 |  | **Реконструкција и адаптација објекта у ул. Катанићева бр. 15 (бивши Војнотехнички институт)** | Београд | **10.000.000** | X |
| 3 | 3 | **Изградња зграде Тужилаштва за организовани криминал (Зграда Д) ул. Устаничка бр. 29** | Београд | **11.000.000** | X |
| 4 |  | **Основни суд у Краљеву - Санација и реконструкција објекта Основног суда у циљу отклањања последица катастрофалног земљотреса** | Краљево | **1.300.000** |  |
| 5 | 13 | **Прекршајни суд и зграда јавног тужилаштва у Шапцу – изградња објекта за поменуте институције** | Шабац | **400.000** |  |
| 6 |  | **Привредни суд у Шапцу - Решавање смештајног проблема (набавка, реконструкција и адаптација објекта)** | Шабац | **500.000** |  |
| 7 |  | **Прекршајни суд у Београду (реконструкција и адаптација адекватног објекта)** | Београд | **1.300.000** |  |
| 8 |  | **Надоградња и реконструкција објекта правосудних органа у Лазаревцу** | Лазаревац | **300.000** |  |
| 9 |  | **Прекршајни суд у Ужицу - Решавање смештајног проблема (набавка, реконструкција и адаптација објекта)** | Ужице | **1.300.000** |  |
| 10 |  | **Набавка, реконструкција и адаптација објекта за потребе смештаја правосудних органа у Београду (зграда бившег „Аероинжењеринга”)** | Београд | **11.500.000** |  |
| 11 | 15 | **Реконструкција и адаптација објекта за потребе смештаја Прекршајног суда** | Ниш | **1.500.000** |  |
| 12 | 16 | **Унапређење смештајно-техничких услова рада правосудних органа (набавка и адаптација посл. простора)** | разне локације у Србији | **4.500.000** |  |
| 13 | 6 | **Апелациони суд у Крагујевцу - Решавање смештајног проблема (набавка и реконструкција објекта)** | Крагујевац | **600.000** |  |
| 14 |  | **Објекат јавног тужилаштва у Крагујевцу (изградња новог објекта или набавка и реконструкција адекватног)** | Крагујевац | **1.200.000** |  |
| 15 | 9 | **Реконструкција и адаптација објекта „ВАЉЕВСКЕ БАНКЕ” у Ваљеву за потребе смештаја јавног тужилаштава и Прекршајног суда у Ваљеву** | Ваљево | **700.000** |  |
| 16 | 14 | **Надоградња/доградња и реконструкција зграде Основног суда у Лозници за потребе смештаја правосудних органа** | Лозница | **1.150.000** |  |
| 17 |  | **Виши суд у Краљеву - Санација и реконструкција објекта Вишег суда у циљу отклањања последица катастрофалног земљотреса** | Краљево | **400.000** |  |
| 18 |  | **Прекршајни суд у Зајечару-решавање смештајног проблема (набавка и адаптација посл. простора)** | Зајечар | **120.000** |  |
| 19 |  | **Надоградња и реконструкција објекта правосудних органа у Новом Пазару** | Нови Пазар | **260.000** |  |
| 20 | 12 | **Изградња новог објекта у Панчеву за потребе Прекршајног суда** | Панчево | **1.200.000** |  |
| 21 | 10 | **Изградња објекта за потребе смештаја јавног тужилаштва и Прекршајног суда у Новом Саду (кофинансирање са Градом Нови Сад)** | Нови Сад | **7.000.000** |  |
| 22 |  | **Набавка неопходне опреме за функционисање правосудних органа** | више локација | **8.000.000** |  |
| **Укупно** |  |  |  | **84.230.000** |  |

* + - 1. Обавезе у погледу информација у складу са чланом 8.1(а)

1. Достава информација: назнака одговорног лица

Доле наведене информације морају бити послате Банци под одговорношћу:

|  |  |
| --- | --- |
| Компанија | Министарство правде |
| Лице за контакт | Славица Јелача |
| Функција | Помоћник министра |
| Функција/ Одељење |  |
| Адреса | Београд |
| Телефон |  |
| Факс |  |
| Адреса електр. поште | slavica.jelaca@mpravde.gov.rs |

Горе поменута контакт особа(е) је (су) одговорна(и) контакт(и) за сада.

У случају било које промене Зајмопримац ће одмах обавестити Банку.

1. Подаци о специфичним темама

Зајмопримац ће Банци доставити следеће информације најкасније до рока који је назначен у тексту испод.

|  |  |
| --- | --- |
| **Документ / информација** | **Рок** |
| Документа о јавној набавци и плановима набавке | *Пре исплате* |
| Потврду да нема права интелектуалне својине архитеката Зграде Б која су неотплаћена и да је дозвола прибављена. | *Пре исплате* |
| Не-технички резиме за сваки потпројекат за који је потребна EIA | *Пре коришћења средстава* |

1. Информације о извођењу Пројекта

Зајмопримац ће доставити Банци следеће информације о напретку пројекта током његовог извођења најкасније до рока наведеног у даљем тексту.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Документ / информација** | **Рок** | **Периодичност извештавања** |
| Извештај о напретку Пројекта *- Кратка допуна техничког описа, којом се објашњавају разлози за значајне измене наспрам почетног обима; - Најновије информације о датуму завршетка сваке од главних компоненти, којима се објашњавају разлози за свако евентуално одлагање; - Најновије информације о трошковима пројекта, којима се објашњавају разлози за свако евентуално повећање трошкова наспрам иницијално планираних трошкова; - Опис сваког великог питања које може имати утицаја на животну средину; - Најновије информације о поступцима набавке (ван ЕУ); - Најновије информације о захтевима или употреби Пројекта и коментаре; - Свако значајно питање које се појавило и сваки значајан ризик који би могао да угрози функционисање пројекта; - Сваки могући правни поступак у вези са пројектом који је у току.* | *31.јануар 30.април 31.јул 31.октобар* | *тромесечно* |

1. Информације о крају радова и првој години функционисања

Зајмодавац ће доставити Банци следеће информације о завршетку пројекта и иницијалним операцијама најкасније до рока наведеног у даљем тексту.

|  |  |
| --- | --- |
| **Документ / информација** | **Датум испоруке** |
| Извештај о завршетку Пројекта који обухвата:   * *Кратак опис техничких карактеристика пројекта на његовом завршетку, објашњавајући разлоге за сваку значајну измену;* * *Датум завршетка сваке од главних компоненти Пројекта, уз објашњење разлога за свако евентуално одлагање;* * *Коначне трошкове пројекта, уз објашњење разлога за свако евентуално повећање трошкова наспрам иницијално планираних трошкова;* * *Број нових радних места која се отварају путем пројекта: радних места током спровођења пројекта и сталних нових радних места;* * *Опис сваког великог питања које може имати утицаја на животну средину;* * *Најновије информације о поступцима набавке (ван ЕУ);* * *Најновије информације о захтевима или употреби пројекта и коментаре;* * *Свако значајно питање које се појавило и сваки значајан ризик који би могао да угрози функционисање пројекта;* * *Сваки могући правни поступак у вези са пројектом који је у току.* | *31. март 2020. године* |
| **Језик извештаја** | *Енглески* |

**Прилог Б**

* 1. Дефиниције EURIBOR-а и LIBOR-а
     1. EURIBOR

**„EURIBORˮ** означава:

1. у погледу релевантног периода краћег од месец дана, Приказ каматне стопе (како је дефинисана у тексту испод) за рок од једног месеца;

(б) у погледу било ког релевантног периода од једног или више месеци за које је расположив Приказ каматне стопе, меродавни приказ каматне стопе за рок за одговарајући број месеци; и

(ц) у погледу било ког релевантног периода дужег од месец дана, за који није расположив Приказ каматне стопе која је резултат линеарне интерполације два Приказа каматне стопе, од којих је једна меродавна за неки следећи период који је краћи, а друга за неки следећи период који је дужи од дужине релевантног периода,

(период за који се узима стопа или из кога се стопе интерполирају у даљем тексту називаће се „**Репрезентативни период**ˮ).

У сврхе ставова (б) и (ц) који су наведени у тексту изнад:

**„**расположивˮ означава каматне стопе, за дата доспећа, које су обрачунате и објављене од стране Global Rate Set Systems Ltd (GRSS) или другог таквог пружаоца услуга који је одабрао Институт за европска тржишта новца, под спонзорством наведеног института и EURIBOR ACI, или било ког наследника те функције након Института за европска тржишта новца и EURIBOR ACI како је одређено од стране Банке; и

**„**Приказ каматне стопеˮ означава каматну стопу за депозите у еврима за одговарајући период објављен у 11:00 часова по бриселском времену, или касније како је прихватљиво за Банку на дан („**Датум утврђивањаˮ**) који пада 2 (два) Релевантна радна дана пре првог дана релевантног периода, која се објави на Ројтерсовој страни EURIBOR 01 или на следећој страни или, ако не ту, у било ком другом средству објављивања које за ову сврху изабере Банка.

Ако се Приказ стопе не објави на овај начин, Банка ће тражити од главних филијала у четири велике банке у евро-зони, које одабере Банка, да наведу каматну стопу по којој депозите у еврима у упоредивом износу свака од њих нуди у приближно 11:00 часова, по бриселском времену, на Датум утврђивања другим главним банкама на међубанкарском тржишту у евро-зони за период једнак Репрезентативном периоду. Ако се обезбеде макар 2 (две) понуде, стопа за тај Датум утврђивања биће аритметичка средина наведених стопа.

Ако се обезбеде мање од 2 (две) понуде, стопа која ће се користити биће аритметичка средина стопа које понуде највеће банке у евро-зони, а које одабере Банка, у приближно 11:00 часова по Бриселском времену на дан који пада 2 (два) Релевантна радна дана након Датума за утврђивање, за зајмове у еврима у упоредивом износу водећим европским банкама за период једнак Репрезентативном периоду.

Ако је стопа која проистиче из горенаведеног испод нуле, EURIBOR ће се сматрати да је нула.

Ако никаква каматна стопа није на располагању како је предвиђено у горенаведеном тексту, EURIBOR је стопа (изражена као нека процентуална годишња стопа) која је одређена од стране Банке да буде свеобухватни трошак Банке за финансирање одговарајуће Транше на основу тада меродавне интерно генерисане референтне стопе Банке или неке алтернативне стопе чији је метод одређивања разумно одређен од стране Банке.

Б. LIBOR USD

**„LIBORˮ** означава, у односу на USD:

(а) у погледу релевантног периода краћег од месец дана, Приказ каматне стопе за рок од једног месеца;

(б) у погледу било ког релевантног периода од једног или више месеци за које је расположив Приказ каматне стопе, меродавни приказ каматне стопе за рок за одговарајући број месеци; и

(ц) у погледу било ког релевантног периода дужег од месец дана, за који није расположив Приказ каматне стопе која је резултат линеарне интерполације два Приказа каматне стопе, од којих је једна меродавна за неки следећи период који је краћи, а друга за неки следећи период који је дужи од дужине релевантног периода.

(период за који се узима стопа или из кога се стопе интерполирају у даљем тексту називаће се „**Репрезентативни периодˮ**).

У сврхе ставова (б) и (ц) који су наведени у тексту изнад:

**„р**асположивˮ значи „израчунат и објављенˮ под супервизијом ICE Benchmark Administration Limited (или било ког наследника те функције након ICE Benchmark Administration Limited како је одређено од стране Банке) за дата доспећа; и

**„**Приказ каматне стопеˮ означава каматну стопу за депозите у USD за одговарајући период утврђен од стране ICE Benchmark Administration Limited (или било ког наследника те функције након ICE Benchmark Administration Limited како је одређено од стране Банке) и објављено од стране издавача финансијских вести у 11:00 часова по лондонском времену или касније, како је прихватљиво за Банку на тај дан („**Датум утврђивањаˮ**) који пада 2 (два) радна дана у Лондону пре првог дана релевантног периода.

Ако ову стопу не објаве издавачи финансијских вести прихватљиви за Банку, Банка ће тражити од главних филијала у Лондону 4 (четири) велике банке на лондонском међубанкарском тржишту које Банка одабере, да наведу каматну стопу по којој депозите у USD у упоредивом износу свака од њих нуди у приближно 11:00 часова, по лондонском времену, на Датум утврђивања другим главним банкама на лондонском међубанкарском тржишту за период једнак Репрезентативном периоду. Ако се обезбеде макар 2 (две) понуде, стопа ће бити аритметичка средина наведених стопа.

Ако се не обезбеде макар 2 (две) понуде на овај начин, Банка ће тражити од главних филијала у Њујорку 4 (четири) велике банке на међубанкарском тржишту Њујорк ситија, које одабере Банка, да наведу каматну стопу по којој депозите у УСД у упоредивом износу свака од њих нуди у приближно 11:00 часова, по времену у Њујорку, на дан који пада 2 (два) њујоршка радна дана после Датума утврђивања главним банкама на европском тржишту за период једнак Репрезентативном периоду Ако се обезбеде макар 2 (две) понуде, стопа ће бити аритметичка средина наведених стопа.

Ако је стопа која проистиче из горенаведеног испод нуле, LIBOR ће се сматрати да је нула.

Ако никаква каматна стопа није на располагању како је предвиђено у горенаведеном тексту, LIBOR је стопа (изражена као нека процентуална годишња стопа) која је одређена од стране Банке да буде свеобухватни трошак Банке за финансирање одговарајуће Транше на основу тада меродавне интерно генерисане референтне стопе Банке или неке алтернативне стопе чији је метод одређивања разумно одређен од стране Банке.

Ц. LIBOR GBP

**"LIBOR"** означава, у односу на GBP:

(а) у погледу релевантног периода краћег од месец дана, Приказ каматне стопе за рок од једног месеца;

(б) у погледу било ког релевантног периода од једног или више месеци за које је расположив Приказ каматне стопе, меродавни приказ каматне стопе за рок за одговарајући број месеци; и

(ц) у погледу било ког релевантног периода дужег од месец дана, за који није расположив Приказ каматне стопе која је резултат линеарне интерполације два Приказа каматне стопе, од којих је једна меродавна за неки следећи период који је краћи, а друга за неки следећи период који је дужи од дужине релевантног периода

(период за који се узима стопа или из кога се стопе интерполирају у даљем тексту називаће се „**Репрезентативни периодˮ**).

У сврхе ставова (б) и (ц) који су наведени у тексту изнад:

**„расположивˮ** значи „израчунат и објављенˮ под супервизијом ICE Benchmark Administration Limited (или било ког наследника те функције након ICE Benchmark Administration Limited како је одређено од стране Банке) за дата доспећа; и

**„**Приказ каматне стопеˮ означава каматну стопу за депозите у GBP за одговарајући период утврђен од стране ICE Benchmark Administration Limited (или било ког наследника те функције након ICE Benchmark Administration Limited како је одређено од стране Банке) и објављено од стране издавача финансијских вести у 11:00 часова по лондонском времену или касније, како је прихватљиво за Банку на дан („**Датум утврђивањаˮ**) на који започиње релевантни период или, уколико тај дан није радни дан у Лондону, на следећи радни дан који је радни дан.

Ако ову стопу не објаве издавачи финансијских вести прихватљиви за Банку, Банка ће тражити од главних филијала у Лондону 4 (четири) велике банке на лондонском међубанкарском тржишту које Банка одабере, да наведу каматну стопу по којој депозите у GBP у упоредивом износу свака од њих нуди у приближно 11:00 часова, по лондонском времену, на Датум утврђивања другим главним банкама на лондонском међубанкарском тржишту за период једнак Репрезентативном периоду. Ако се обезбеде макар 2 (две) понуде, стопа ће бити аритметичка средина наведених стопа.

Ако се обезбеде мање од 2 (две) понуде на начин који је тражен, стопа која ће се користити биће аритметичка средина стопа које понуде највеће банке у Лондону које одабере Банка, у приближно 11:00 часова по лондонском времену на Датум за утврђивање, за зајмове у GBP у упоредивом износу водећих европских банака за период једнак Репрезентативном периоду.

Ако је стопа која проистиче из горенаведеног испод нуле, LIBOR ће се сматрати да је нула.

Ако никаква каматна стопа није на располагању како је предвиђено у горенаведеном тексту, LIBOR је стопа (изражена као нека процентуална годишња стопа) која је одређена од стране Банке да буде свеобухватни трошак Банке за финансирање одговарајуће Транше на основу тада меродавне интерно генерисане референтне стопе Банке или неке алтернативне стопе чији је метод одређивања разумно одређен од стране Банке

Д. ОПШТИ ДЕО

У смислу горе поменутих дефиниција:

(а) **„Лондонски радни данˮ** означава дан када су банке отворене за редовно пословање у Лондону и **„Њујоршки радни данˮ** означава дан када су банке отворене за редовно пословање у Њујорку.

(б) Сви проценти који произилазе из било каквих прорачуна из овог прилога биће заокружени, ако је то потребно, на најближем стохиљадитом процентном поену, док се половине заокружују.

(ц) Банка ће без одлагања обавестити Зајмопримца о понудама које Банка прими.

(д) Ако било која од претходних одредби постане неусклађена са одредбама усвојеним под заштитом:

* 1. Института за европска тржишта новца и EURIBOR ACI (или било ког наследника те функције након Института за европска тржишта новца и EURIBOR ACI како је одређено од стране Банке) у погледу EURIBOR-а; или
  2. the ICE Benchmark Administration Limited-а (или било ког наследника те функције након ICE Benchmark Administration Limited-а, како је одређено од стране Банке) у погледу LIBOR-а,

Банка може путем обавештења Зајмопримцу изменити и допунити одредбе да би их ускладила са другим таквим одредбама.

Прилог Ц[[2]](#footnote-2)

* 1. Обрасци за Зајмопримца

Ц.1 Образац Захтева за исплату (члан 1.2.Б)

Захтев за исплату

држава – ПРОЈЕКАТ

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | | | | | | **Датум:** | | | | |
| Наставите са следећом исплатом: | | | | | | | | | | | | | | |
| Зајам Име (\*): | | | |  | | | | | | | | | | |
|  | | | |  |  | | |  | | | |  | | |  | | | |
| Потпис Датум (\*): | | | |  |  | | | Уговор FI број: | | | |  | | |
| **Валута и тражени износ** | | | | | |  | | | **Предложени датум исплате:** | | | | |  | | | | |
|  | | | | | |  | | |  | | | | |
| Валута | | Износ | | | |  | | |  | | | | |
|  | |  | | | |  | | |  | | | | |  | | | | |
|  | | |  | |  | |  | | | | | |  | | |  | |
| **К А М А Т А** | **Основица каматне стопе (члан 3.1)** | |  | |  | | Резервисано за Банку | | | | (уговорна валута) | | | | | |
|  | |  | |  | |  | | | | | |  | | |  |
| **Стопа (% или Распон) (назначите само ЈЕДНО) ИЛИ Максимална стопа (% или Максимални распон)[[3]](#footnote-3)** | |  | |  | | Укупан износ кредита: | | | | | |  | | |  |
|  | |  | |  | |  | | | | | |  | | |  |
| **Учесталост (члан 3.1)** | | Годишње 🞏  Полугодишње 🞏  Тромесечно 🞏 | |  | | Исплаћено на датум: | | | | | |  | | |  |
|  | |  | |  | |  | | | | | |  | | |  |
| **Датуми плаћања (члан 5)** | |  | |  | | Салдо за исплату: | | | | | |  | | |  |
|  | |  | |  | |  | | | | | |  | | |  |
| **Датум ревизије/Датум конверзије (ако постоји)** | |  | |  | | Текућа исплата: | | | | | |  | | |  |
|  |  | |  | |  | |  | | | | | |  | | |  |
| **К А П И Т А Л** | **Учесталост отплате** | | Годишње 🞏  Полугодишње 🞏  Тромесечно 🞏 | |  | | Салдо после исплате: | | | | | |  | | |  |
|  | |  | |  | |  | | | | | |  | | |  |
| **Методологија отплате**  **(члан 4.1)** | | Једнаке рате 🞏  Стални ануитети 🞏  Појединачна рата 🞏 | |  | | Крајњи рок за исплату: | | | | | |  | | |  |
|  | |  | |  | |  | | | | | |  | | |  |
| **Први датум отплате** | |  | |  | | Макс. број исплата: | | | | | |  | | |  |
|  | |  | |  | |  | | | | | |  | | |  |
| **Датум доспећа:** | |  | |  | | Минимална величина транше: | | | | | |  | | |  |
|  | | |  | |  | |  | | | | | |  | | |  |
|  | | |  | |  | | Укупно исплата до данас: | | | | | |  | | |  |
|  | | |  | |  | |  | | | | | |  | | |  |
|  | | |  | |  | | Предуслови: | | | | | | Да / Не | | |  |

Рачун Зајмопримца за одобрење:

Рачун бр:

(Молимо Вас да користите IBAN формат у случају исплата у еврима или одговарајући формат за релевантну валуту)

Назив и адреса Банке:

Молимо Вас да информације везане за Захтев пренесете:

Овлашћено име (имена) и потпис (потписи) лица овлашћених од стране Зајмопримца:

Ц.2 Образац потврде Зајмопримца (члан 1.4.Б)

Од: [Зајмопримац]

За: Европска инвестициона банка

Датум:

Предмет: Финансијски уговор између Европске инвестиционе банке и [Зајмопримац] склопљен дана ⚫ („Финансијски уговор”)

FI број 81.657 Серапис број 2009-0405

Поштовани,

Обраћамо вам се поводом Финансијског уговора. Термини који су дефинисани у Финансијском уговору имаће исто значење у овом писму.

У смислу члана 1.4 Финансијског уговора, овим путем потврђујемо Банци следеће:

(а) да није настао случај описан у члану 4.3.А и не траје без предузетих мера за отклањање штетних последица;

(б) није дошло ни до какве материјалне промене у погледу било ког дела Пројекта за који смо обавезни да поднесемо извештај у складу са чланом 8.1, осим уколико о томе нисмо претходно обавестили;

(ц) имамо довољно средстава на располагању да обезбедимо благовремен завршетак и реализацију Пројекта у складу са Прилогом А, А.1;

(д) не постоје догађаји и околности које представљају или, би са протоком времена или давањем обавештења према Финансијском уговору представљали, случај неизвршења обавезе према члану 10.1 и исте нису у току без предузетих мера за њихово отклањање или без одрицања права на накнаду;

(е) да није у току ни један судски, арбитражни или законодавни поступак или истрага и да исти не прети и не чека на решавање, према нашим сазнањима, ни у једном суду, арбитражи или агенцији, који би довео, или би ако би се неповољно решио постоји вероватноћа да би довео до Материјално штетне промене, као и да против нас или неког нашег зависног предузећа не постоји било каква незадовољавајућа пресуда;

(ф) да су добијене све неопходне сагласности, ауторизације, дозволе или одобрења од стране владиних или државних или надлежних органа, наведене као потребне у вези са овим уговором и Пројектом за ову Траншу;

(г) да су изјаве и јемства која се понављају у складу са чланом 6.11 тачне у сваком материјалном смислу; и

(х) да није дошло до Материјално штетне промене у поређењу са нашим положајем на дан склапања Финансијског уговора.

С поштовањем,

За и у име Зајмопримца

Датум:

Прилог Д

**Ревизија и конверзија каматне стопе**

За сваку Траншу у којој је Датум ревизије/конверзије камате обухваћен Обавештењем о исплати, важе следеће одредбе.

* + 1. Механизми ревизије/конверзије

Када прими захтев за ревизију/конверзију камате Банка је дужна, да у року који почиње да тече 60 (шездесет) дана и завршава се 30 (тридесет) дана пре Датума ревизије/конверзије камате, достави Зајмопримцу Предлог за Ревизију/конверзију камате у коме се наводи:

(а) каматна стопа и/или Распон који ће се примењивати на ту Траншу, или на један њен део прецизиран у Захтеву за ревизију/конверзију камате сходно члану 3.1; и

(б) да ће се та стопа примењивати од Датума отплате или до новог Датума ревизије/конверзије камате, ако постоји, а доспела камата ће се плаћати квартално, полугодишње или годишње уназад на предвиђене Датуме плаћања.

Зајмопримац може да прихвати у писаној форми тај Предлог за ревизију/конверзију камате до рока који се ту прецизира.

Било каква измена овог Уговора коју Банка тражи у вези са овим питањем биће спроведена у виду споразума који ће се закључити најкасније 15 (петнаест) дана пре релевантног Датума ревизије/конверзије камате.

Б. Ефекти ревизије/конверзије

У мери у којој Зајмопримац уредно писаним путем прихвати Фиксну каматну стопу или Распон у погледу Предлога ревизије/конверзије камате, Зајмопримац ће платити приспелу камату на Датум ревизије/конверзије камате и након тога на предвиђене Датуме плаћања.

Пре Датума ревизије/конверзије камате, релевантне одредбе овог Уговора и Обавештења о исплати примењиваће се на целу Траншу. Од Датума ревизије/конверзије камате и укључујући тај датум и надаље, одредбе које се садрже у Предлогу за ревизију/конверзију камате и које се односе на нову каматну стопу или Распон примењиваће се на ту Траншу (или њен део) до новог Датума ревизије/конверзије камате, ако га има, или до Датума отплате.

Ц. Неизвршавање ревизије/конверзије камате

Уколико Зајмопримац не поднесе Захтев за ревизију/конверзију или не прихвати писаним путем Предлог ревизије/конверзије камате за Траншу или ако стране не спроведу измену коју Банка затражи у складу са горе наведеним ставом А, Зајмопримац ће отплатити Траншу (или њен део) на Датум ревизије/конверзије камате, без накнаде. Зајмопримац ће на Датум ревизије/конверзије отплатити део транше који није обухваћен Ревизијом/конверзијом камате.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.

1. http://www.eib.org/projects/publications/guide-to-procurement.htm. Напомена: верзија Водича која је на снази у време набавке за пројекат ће бити меродавна. [↑](#footnote-ref-1)
2. Да буде потврђено у писаном облику са подацима о Зајмопримцу у заглављу писма. [↑](#footnote-ref-2)
3. НАПОМЕНА: Ако Зајмопримац овде не наведе одређену каматну стопу или распон, сматраће се да се усагласио са каматном стопом или распоном које је накнадно доставила Банка у Обавештењу о исплати, у складу са чланом 1.2.Ц(ц) [↑](#footnote-ref-3)